

DET EUROPÆISKE RÅD I EDINBURGH
DEN 11.-12. DECEMBER 1992

FORMANDSKABETS KONKLUSIONER

DEL A

Indledning

1. Det Europæiske Råd mødtes i Edinburgh den 11. og 12. december 1992 for at drøfte de centrale problemer på Fællesskabets dagsorden. Forud for mødet drøftede medlemmerne af Det Europæiske Råd de forskellige emner på dagsordenen med formanden for Europa-Parlamentet.
2. Det Europæiske Råd blev enigt om løsninger på en meget lang række spørgsmål, som er afgørende for, at der kan gøres fremskridt i Europa. Dette baner vejen for, at Europas borgere kan genvinde tilliden til den europæiske opbygning, hvilket vil bidrage til genrejsning af den europæiske økonomi.

I særdeleshed nåede Det Europæiske Råd til enighed om følgende hovedspørgsmål:

- De problemer, som er rejst af Danmark på baggrund af resultatet af den danske folkeafstemning den 2. juni 1992 om Maastricht-Traktaten,
- retningslinjer for gennemførelsen af nærhedsprincippet og foranstaltninger, der skal øge gennemsækeligheden og åbenheden i Fællesskabets beslutningsproces,
- finansieringen af Fællesskabets aktioner og politikker i resten af dette årti,
- påbegyndelse af udvidelsesforhandlinger med en række EFTA-lande,
- udarbejdelse fra medlemsstaternes og Fællesskabets side af en handlingsplan til fremme af væksten og bekæmpelse af arbejdsløsheden.

Traktaten om Den Europæiske Union - status over ratifikationsprocessen

3. Medlemmerne af Det Europæiske Råd bekræftede på ny deres forpligtelse på Traktaten om Den Europæiske Union. Det er nødvendigt, at Traktaten ratificeres, for at der kan gøres fremskridt hen imod Den Europæiske Union, og for at Fællesskabet fortsat kan være et stabilt holdepunkt i en verdensdel, der er under hastig forandring, idet der bygges på de resultater, Fællesskabet har nået i løbet af de sidste fire årtier.
4. Efter at have gjort status over ratifikationsprocessen blev Det Europæiske Råd enigt om de tekster, der er gengivet i del B i disse konklusioner, vedrørende de spørgsmål, som Danmark har rejst i sit memorandum "Danmark i Europa" af 30. oktober 1992. Dette vil skabe grundlag for, at Fællesskabet kan udvikle sig samlet, på basis af Maastricht-Traktaten, samtidig med at medlemsstaternes identitet og forskelligartethed respekteres, som det er tilfældet i Traktaten.

Nærhed

5. På grundlag af en rapport fra udenrigsministrene blev Det Europæiske Råd enigt om det generelle oplæg, som findes i bilag 1, vedrørende anvendelsen af nærhedsprincippet og den nye artikel 3b. Det Europæiske Råd opfordrede Rådet til at søge at nå frem til en interinstitutionel aftale mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om alle institutionernes faktiske anvendelse af artikel 3b. Det Europæiske Råd drøftede dette aspekt med formanden for Europa-Parlamentet. Det så positivt på de idéer, der er indeholdt i det udkast til interinstitutionel aftale, som Europa-Parlamentet har fremlagt.

6. Det Europæiske Råd fik en rapport fra formanden for Kommissionen om de første resultater af Kommissionens gennemgang af gældende og foreslået lovgivning i lyset af nærhedsprincippet. De givne eksempler fremgår af bilag 2. Det Europæiske Råd noterede sig, at Kommissionen agter at tilbagetrække eller ændre visse forslag samt fremsætte forslag om ændring af visse akter i den eksisterende lovgivning. Det ser frem til den endelige rapport om gennemgangen af gældende lovgivning, som Kommissionen vil udarbejde til Det Europæiske Råds samling i december 1993.

Åbenhed og gennemsækelighed

7. Det Europæiske Råd bekræftede det ønske om et mere åbent Fællesskab, som det gav udtryk for på samlingen i Birmingham, og vedtog de specifikke foranstaltninger, der er beskrevet i bilag 3.

Konklusionen med hensyn til adgang til Rådets arbejde vil blive taget op til genovervejelse ved udgangen af 1994.

Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med de foranstaltninger, som Kommissionen for nylig har besluttet at træffe med hensyn til gennemsækelighed. Disse indebærer fremlæggelse af det årlige arbejdsprogram i oktober, så der gives mulighed for en bredere debat, herunder i de nationale parlamenter; tilstræbelser af snævrere konsultationer med Rådet om det årlige lovgivningsprogram; mere vidtgående konsultation, før der fremsættes forslag, herunder brugen af grønbøger; offentlig adgang til Kommissionens dokumenter på alle fællesskabssprogene og højere prioritering af konsolidering og kodificering af retstekster.

Det Europæiske Råd bekræftede på ny sin opfordring til Kommissionen på samlingen i Birmingham til i begyndelsen af næste år at afslutte sit arbejde i forlængelse af erklæringen i Maastricht-Traktaten om forbedret adgang til de oplysninger, der er tilgængelige for Kommissionen og for andre fællesskabsinstitutioner.

Nye medlemsstaters tiltrædelse af Unionen

8. Det Europæiske Råd i Lissabon vedtog, at der skulle indledes officielle forhandlinger med de EFTA-lande, der søger om medlemskab af Unionen, så snart Traktaten om Den Europæiske Union er ratificeret, og der er opnået enighed om Delors II-pakken.

Da der nu er opnået enighed om den fremtidige finansiering, og der er udsigt til, at alle medlemsstaterne snart vil ratificere Traktaten om Den Europæiske Union, var Det Europæiske Råd enigt om, at udvidelsesforhandlinger med Østrig, Sverige og Finland indledes i begyndelsen af 1993. Disse forhandlinger vil bygge på de generelle forhandlingsrammer, som Rådet (almindelige anliggender) tog til efterretning den 7. december. De vil overgå til at være egentlige forhandlinger i medfør af artikel O i Traktaten om Den Europæiske Union, når denne er trådt i kraft, og kan først afsluttes, når Traktaten om Den Europæiske Union er blevet ratificeret af alle medlemsstaterne. Tiltrædelsesvilkårene vil blive baseret på fuld accept af Traktaten om Den Europæiske Union og af gældende fællesskabsret ("acquis"), idet der dog under forhandlingerne kan træffes aftale om eventuelle overgangsforanstaltninger. Det Europæiske Råd opfordrede Ministerrådet til at træffe de relevante afgørelser om indledning af forhandlinger på samme basis med Norge, så snart Kommissionens udtalelse om dette lands ansøgning foreligger. Forhandlingerne vil i videst muligt omfang blive ført sideløbende.

Det Europæiske Råd opfordrede Kommissionen til under udarbejdelse af dens udtalelse om den schweiziske ansøgning at tage hensyn til de synspunkter, som de schweiziske myndigheder har fremsat efter folkeafstemningen den 6. december om EØS-aftalen. Det glæder sig over, at der nu blandt EFTA-landene finder kontakter sted med henblik på at klarlægge de næste trin i et videre arbejde med aftalen.

GATT

9. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med genoptagelsen i Genève af GATT-forhandlingerne under Uruguay-Runden. Det bekræftede sit engagement, som det allerede gav udtryk for i Birmingham, med hensyn til opnåelse af en snarlig, generel og afbalanceret aftale og opfordrede alle parterne til at gennemføre forhandlingerne i overensstemmelse hermed. Det bemærkede, at den endelige pakke skal vurderes under ét.

Fremme af et økonomisk opsving i Europa

10. Det Europæiske Råd påhørte en rapport fra Kommissionens formand om den økonomiske situation. Det drøftede perspektiverne for vækst og den stigende arbejdsløshed. Det blev enigt om at fortsætte de aktioner og initiativer, der er beskrevet i erklæringen i bilag 4.

Det indre marked

11. Det Europæiske Råd noterede sig med særlig tilfredshed, at programmet i hvidbogen for indførelse af det indre marked i alt væsentligt vil være gennemført som planlagt den 31. december 1992. Dette er et historisk øjeblik for Fællesskabet, der markerer gennemførelsen af et af Rom-Traktatens grundlæggende mål. Gennemførelsen af det store indre marked er irreversibel. Det vil give forbrugerne et større valg og lavere priser; det vil virke beskæftigelsesfremmende og vil øge det europæiske erhvervslivs internationale konkurrenceevne. Fællesskabet vil forblive åbent for international handel og investering.
12. Det Europæiske Råd noterede sig, at der siden 1985 er vedtaget over 500 foranstaltninger vedrørende det indre marked, herunder næsten alle dem, der er nævnt i den oprindelige hvidbog. Det udtalte sig rosende om den afgørende rolle, som Kommissionen har spillet som igangsætter af dette program, og om Rådets og Europa-Parlamentets konstruktive samarbejde om programmet. De beslutningsprocedurer, der er indført ved Den Europæiske Fælles Akt, har vist sig at være helt nødvendigt for en rettidig gennemførelse af programmet.

13. Arbejdet med programmet vedrørende det indre marked har omfattet en lang række områder, såsom åbning af adgangen til offentlige aftaler, liberalisering af transport og finansielle tjene-steydelser, forbedret godkendelse af produktstandarder i hele Fællesskabet, fjernelse af ikke-toldmæssige hindringer, samt lettelse af adgangen til at arbejde i hele Fællesskabet.
14. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med den enighed, der for nylig er opnået om indirekte skatter, investeringsservice, kulturværdier og fordeling af afgang- og ankomsttidspunkter i lufthavne samt alle medlemsstaternes tilsagn om at afskaffe systematisk grænsekontrol med varer pr. 1. januar 1993 under iagttagelse af artikel 28 i Den Europæiske Fælles Akt. Det Europæiske Råd erkendte, at det indre marked fortsat vil være en dynamisk proces, og at det skal tilpasses og forbedres for at holde trit med forhold, der stadig ændres.
15. Det Europæiske Råd gav udtryk for, at en præcis og rettidig gennemførelse af fællesskabsforanstaltningerne i medlemsstaterne er afgørende for at opnå fuldt udbytte af det indre marked.
16. Det Europæiske Råd henviste til konklusionerne fra Lissabon og understregede behovet for at sikre, at det indre marked bliver til gavn for alle Fællesskabets borgere og virksomheder. Det glædede sig derfor over de resolutioner, der blev vedtaget på samlingen i Rådet (det indre marked) den 10. november og på samlingen i Rådet (industri) den 24. november, og som angiver de prioriteter og praktiske skridt, der er nødvendige for at sikre, at det indre marked fungerer retfærdigt og effektivt uden at lægge unødige byrder på erhvervslivet, navnlig små og mellemstore virksomheder. Det udtrykte også tilfredshed med Kommissionens nylige reaktion på de vigtige henstillinger fra Gruppen på Højt Plan under ledelse af Peter Sutherland. Det opfordrede Rådet til hurtigst muligt at arbejde videre med disse spørgsmål.

Fri bevægelighed for personer

17. Det Europæiske Råd har måttet tage til efterretning, at den fri bevægelighed for personer i Fællesskabet i henhold til Rom-Traktatens artikel 8 A ikke kan gennemføres i fuldt omfang pr. 1. januar 1993.
18. Der er gjort fremskridt i arbejdet på at nå dette resultat uden at bringe den offentlige sikkerhed i fare og uden at slække på bekæmpelsen af ulovlig indvandring, men det er endnu ikke afsluttet. Der skal især gøres yderligere fremskridt for at afslutte ratifikationen af Dublin-konventionen om asyl, indgå konventionen om de ydre grænser og afslutte forhandlingerne om en konvention om Det Europæiske Informationssystem.
19. Ikke desto mindre vil der dog ske mærkbare ændringer til fordel for rejsende i løbet af næste år:
 - Schengen-medlemsstaterne vil således iværksætte denne aftale i løbet af 1993, så snart forudsætningerne for gennemførelsen er til stede. I denne landegruppe vil afskaffelsen af kontrollen være effektiv fra den dato ved indre landgrænser og i indre havne og lufthavne;
 - andre medlemsstater har meddelt, at de agter at træffe forskellige foranstaltninger til at lempe grænsekontrollen for EF-statsborgere.
20. Det Europæiske Råd bekræftede på ny, at det lægger vægt på en hurtig og fuldstændig gennemførelse af artikel 8 A, og opfordrede de kompetente ministre til at fremskynde deres arbejde; det vil vende tilbage til dette spørgsmål på Det Europæiske Råds næste samling på grundlag af en rapport fra ministrene.

Retlige og indre anliggender

21. Det Europæiske Råd noterede sig Koordinatorgruppens arbejde med gennemførelsen af søjlen om retlige og indre anliggender i Traktaten om Den Europæiske Union. Det anmodede gruppen om at sikre, at arbejdet med detaljerede planer for udviklingen af kommunikationssystemer og andet forberedende arbejde fremmes.
22. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med de fremskridt, som ministrene med ansvar for indvandring har gjort i arbejdsprogrammet om indvandring og asyl, navnlig den principielle enighed, som de opnåede på mødet i London, om resolutionerne om klart ubegrundede asylansøgninger og modtagertredjelande.
23. Det Europæiske Råd bifaldt rapporten fra CELAD om udvalgets hidtidige arbejde og dets rapport om samordning af narkotikaspørgsmål og dets fremtidige rolle.
24. Det Europæiske Råd noterede sig rapporten fra Trevi-ministrene og så frem til den snarlige oprettelse af Europol's Narkotikaenhed.

Migration

25. Det Europæiske Råd var stærkt bekymret over og fordømte på det kraftigste de stadig flere forekommende tilfælde af intolerance; det understregede, at der ikke må være plads for racisme og fremmedhad i vor tids Europa, og gentog, at det er fast besluttet på at modgå sådan adfærd med øget styrke.

Det Europæiske Råd understregede vigtigheden af at beskytte alle indvandrere mod racistiske overgreb og af at gennemføre politikkerne til integration af lovlige indvandrere i fuldt omfang. Det gav udtryk for sin dybtføjte bekymring over overgreb imod indvandrere. Det beklagede stærkt, at den generelle tendens til større

sammenhold på vort kontinent skæmmes af sådanne handlinger netop nu, hvor Europas delinger er på vej til at ophøre. Det var overbevist om, at der må træffes energiske og effektive foranstaltninger i hele Europa for at bekæmpe dette fænomen, både gennem uddannelse og lovgivning.

Det Europæiske Råd vedtog erklæringen i bilag 5.

Europa-Parlamentets størrelse

26. Det Europæiske Råd vedtog - på grundlag af Europa-Parlamentets forslag - følgende medlemsantal for Europa-Parlamentet fra 1994, der skal afspejle Tysklands forening og udsigterne til udvidelse:

Belgien	25
Danmark	16
Tyskland	99
Grækenland	25
Spanien	64
Frankrig	87
Irland	15
Italien	87
Luxembourg	6
Nederlandene	31
Portugal	25
Det Forenede Kongerige	87

I ALT 567

De nødvendige retstekster vil blive udarbejdet til vedtagelse senere.

Institutionernes hjemsted

27. På Det Europæiske Råds samling nåede medlemsstaterne til enighed om hjemstedet for Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Domstolen og Retten i Første Instans, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank. Den formelle afgørelse findes i bilag 6.
-

GENERELT OPLÆG TIL RÅDETS ANVENDELSE
AF NÆRHEDSPRINCIPPET OG ARTIKEL 3 B
I TRAKTATEN OM DEN EUROPEISKE UNION

I. GRUNDLÆGGENDE PRINCIPPER

Den Europæiske Union er baseret på nærhedsprincippet, hvilket klart fremgår af artikel A og B i afsnit I i Traktaten om Den Europæiske Union. Dette princip bidrager til respekten for medlemsstaternes nationale identitet og værner om deres beføjelser. Det tager sigte på, at beslutningerne i Den Europæiske Union skal træffes så nært på borgerne som muligt.

1. EF-Traktatens artikel 3 B ¹⁾ omfatter tre centrale aspekter:

- faste grænser for Fællesskabets handling (stk. 1);
- en regel for, om Fællesskabet skal handle (stk. 2). Denne gælder for områder, som ikke hører ind under Fællesskabets enekompetence;
- en regel for omfanget og arten af Fællesskabets handling (stk. 3). Denne gælder, uanset om et område hører ind under Fællesskabets enekompetence eller ej.

1) Artikel 3 B som indsat i EF-Traktaten ved Traktaten om Den Europæiske Union har følgende ordlyd:

"Fællesskabet handler inden for rammerne af de beføjelser og mål, der er tillagt det ved denne Traktat.

På de områder, som ikke hører ind under dets enekompetence, handler Fællesskabet, i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, kun hvis og i det omfang målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor, på grund af den påtænkte handlings omfang eller virkninger, bedre kan gennemføres på fællesskabsplan.

Fællesskabet handler kun i det omfang, det er nødvendigt for at nå denne Traktats mål."

2. De tre stykker dækker tre særskilte retlige begreber, som der er historisk baggrund for i gældende EF-Traktater eller i retspraksis ved Domstolen:

- i) Princippet om, at Fællesskabet kun kan handle på de områder, hvor det er tillagt beføjelser - hvilket indebærer, at de nationale beføjelser er hovedreglen, medens Fællesskabets beføjelser er undtagelsen - har altid været et grundlæggende princip i Fællesskabets retssystem (princippet om tildeling af beføjelser).
- ii) Princippet om, at Fællesskabet kun handler på de områder, hvor et mål bedre kan opfyldes af Fællesskabet end af den enkelte medlemsstat, eksisterer i en endnu uudviklet form eller implicit i nogle af bestemmelserne i EKSF-Traktaten og EØF-Traktaten; i Den Europæiske Fælles Akt tydeliggøres dette princip på miljøområdet (nærhedsprincippet i streng retlig betydning).
- iii) Princippet om, at de midler, Fællesskabet anvender, skal stå i et rimeligt forhold til målet, er knæsat i en velunderbygget retspraksis ved Domstolen, hvis rækkevidde imidlertid er blevet begrænset og er udviklet uden støtte i en bestemt artikel i Traktaten (proportionalitets- eller intensitetsprincippet).

3. Traktaten om Den Europæiske Union definerer eksplicit disse principper og giver dem en ny retlig betydning
 - ved at nævne dem i artikel 3 B som generelle principper for EF-retten;
 - ved at opstille nærhedsprincippet som et grundlæggende princip for Den Europæiske Union; ¹⁾
 - ved at lade nærhedsidéen ligge til grund for affattelsen af mange nye traktatartikler. ²⁾
4. Ved gennemførelsen af artikel 3 B skal følgende grundlæggende principper være opfyldt:
 - Alle EF-institutionerne er forpligtet til at få nærhedsprincippet og artikel 3 B til at virke i praksis, uden at dette dog må berøre den indbyrdes ligevægt mellem dem.

1) Jf. artikel A og B i Traktaten om Den Europæiske Union.

2) Artikel 118 A, 126, 127, 128, 129, 129 A, 129 B, 130 og 130 G i EF-Traktaten og artikel 2 i aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken. I artikel K.3, stk. 2, litra b), er nærhedsprincippet direkte inkorporeret.

Der skal søges opnået en aftale herom mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen inden for rammerne af den interinstitutionelle dialog, der foregår mellem disse institutioner.

- Nærhedsprincippet vedrører ikke og kan ikke drage de beføjelser i tvivl, der er tillagt Det Europæiske Fællesskab i Traktaten som fortolket af Domstolen. Princippet er en rettesnor for, hvorledes disse beføjelser skal udøves på fællesskabsniveau, herunder anvendelsen af artikel 235. Ved anvendelsen af princippet skal de generelle bestemmelser i Maastricht-Traktaten overholdes, herunder kravet om "at opretholde gældende fællesskabsregler fuldt ud", og det berører ikke fællesskabsrettens forrang og heller ikke princippet i artikel F, stk. 3, i Traktaten om Den Europæiske Union, hvorefter Unionen tilvejebringer de nødvendige midler for at nå sine mål og gennemføre sin politik.
- Nærhedsprincippet er et dynamisk begreb og bør anvendes på baggrund af Traktatens mål. Det giver mulighed for at udvide Fællesskabets handling, når omstændighederne tilsiger det, og modsat at begrænse eller afbryde den, når den ikke længere er berettiget.
- Hvis en afprøvning af nærhedsprincippet udelukker, at Fællesskabet handler, er medlemsstaterne stadig forpligtet til i deres handling at overholde de generelle bestemmelser i Traktatens artikel 5 ved at træffe alle foranstaltninger, som er egnede til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af Traktaten, og ved at afholde sig fra at træffe foranstaltninger, der kunne bringe virkeliggørelsen af Traktatens målsætning i fare.
- Nærhedsprincippet kan ikke anses for at have direkte virkning; imidlertid er fortolkningen heraf samt tilsyn med, at princippet overholdes af Fællesskabets institutioner, underlagt Domstolens kontrol for så vidt angår spørgsmål, der henhører under Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

- Artikel 3 B, stk. 2 og 3, gælder kun i det omfang, Traktaten giver den pågældende institution valget mellem at handle eller ej og/eller et valg med hensyn til handlingens art og omfang. Jo mere specifik en traktatbestemmelse er, jo mindre mulighed er der for at anvende nærhedsprincippet. Med Traktaten pålægges der Fællesskabets institutioner en række specifikke forpligtelser, f.eks. vedrørende gennemførelsen og håndhævelsen af fællesskabsretten, konkurrencepolitikken og beskyttelsen af Fællesskabets midler. Disse forpligtelser berøres ikke af artikel 3 B; nærhedsprincippet mindsker navnlig ikke kravet om, at fællesskabsforanstaltninger skal indeholde passende bestemmelser, således at Kommissionen og medlemsstaterne kan sikre, at fællesskabsretten håndhæves korrekt, og de kan opfylde deres forpligtelser vedrørende Fællesskabets udgifter.
- Når Fællesskabet handler på et område, der henhører under fælles beføjelser, træffes der afgørelse om de foranstaltninger, der skal bringes i anvendelse, i hvert enkelt tilfælde på baggrund af Traktatens relevante bestemmelser. "

1) EF-Traktatens nye artikel 126-129 om uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdom, kultur og folkesundhed udelukker eksplicit en harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser. Det følger heraf, at anvendelsen af artikel 235 med henblik på harmoniseringsforanstaltninger til fremme af de specifikke mål i artikel 126-129 vil blive udelukket. Dette betyder ikke, at fremme af andre EF-mål i henhold til andre af Traktatens artikler end artikel 126-129 ikke kan få virkning på disse områder. Når der i artikel 126, 128 og 129 tales om "tilskyndelsesforanstaltninger", mener Rådet, at der hermed menes EF-foranstaltninger, der skal fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne eller støtte eller supplere deres aktioner på de pågældende områder, herunder eventuelt gennem finansiell støtte til fællesskabsprogrammer eller nationale eller fælles foranstaltninger bestemt til virkeliggørelse af målene i disse artikler.

II. RETNINGSLINJER

I overensstemmelse med ovenstående grundlæggende principper bør følgende retningslinjer benyttes - vedrørende hvert stykke i artikel 3 B - når det undersøges, om et forslag til fællesskabsforanstaltning er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 B.

Stk. 1 (Grænserne for Fællesskabets handling)

Det er en forudsætning for enhver fællesskabshandling, at kriterierne i dette stykke efterleves.

For at anvende dette stykke korrekt skal institutionerne være sikre på, at den påtænkte handling ligger inden for rammerne af de beføjelser, Traktaten giver, og tager sigte på at opfylde et eller flere af dens mål. Ved behandlingen af en foreslået foranstaltning skal det fastslås, hvad der er målet hermed, og hvorvidt dette kan begrundes i henseende til et af Traktatens mål, samt om der foreligger det nødvendige retsgrundlag for vedtagelsen heraf.

Stk. 2 (Skal Fællesskabet handle?)

- i) Dette stykke finder ikke anvendelse på områder, der hører ind under Fællesskabets enekompetence.

For at en fællesskabshandling er berettiget, skal Rådet finde det godtgjort, at begge nærhedskriteriets aspekter er opfyldt, nemlig at målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan nås af medlemsstaterne, og at de derfor bedre kan nås ved handling fra Fællesskabets side.

- ii) Følgende retningslinjer bør ligge til grund for undersøgelsen af, om ovennævnte betingelse er opfyldt:
- det pågældende spørgsmål har tværnationale aspekter, som ikke kan reguleres tilfredsstillende ved handling fra medlemsstaternes side; og/eller
 - handling udelukkende fra medlemsstaternes side eller manglende handling fra Fællesskabets side ville være i modstrid med Traktatens krav (som f.eks. nødvendigheden af at modvirke konkurrenceforvridning, forhindre skjulte handelsrestriktioner eller styrke den økonomiske og sociale samhørighed) eller ville på anden vis skade medlemsstaternes interesser i betydelig grad; og/eller
 - Rådet skal finde det godtgjort, at handling på fællesskabsplan vil betyde klare fordele på grund af handlingens omfang eller virkninger i forhold til handling på medlemsstatsplan.
- iii) Fællesskabet bør kun træffe foranstaltninger, der omfatter harmonisering af nationale love, normer eller standarder, hvis det er nødvendigt for at opfylde Traktatens mål.
- iv) Målsætningen om, at medlemsstaterne skal fremstå samlet over for tredjelande, er ikke i sig selv en tilstrækkelig begrundelse for intern fællesskabshandling på et givet område.
- v) Begrundelsen for at konkludere, at et fællesskabsmål ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne, men bedre kan nås af Fællesskabet, skal underbygges med kvalitative og om muligt kvantitative oplysninger.

Stk. 3 (Arten og omfanget af Fællesskabets handling)

- i) Dette stykke finder anvendelse på alle Fællesskabets handlinger, uanset om de hører ind under dets enekompetence eller ej.
- ii) Alle byrder, såvel finansielle som administrative, som pålægges Fællesskabet, nationale regeringer, lokale myndigheder, virksomheder eller borgere, bør være så små som muligt og stå i et rimeligt forhold til målet.
- iii) Der skal i forbindelse med fællesskabsforanstaltninger være størst muligt råderum for nationale beslutninger, idet det samtidig skal sikres, at målet med foranstaltningen og Traktatens krav opfyldes. Fællesskabsretten skal overholdes, men der skal samtidig tages hensyn til gængs national praksis og de nationale retssystemers opbygning og virkemåde. Når det er hensigtsmæssigt, bør fællesskabsforanstaltningerne under hensyntagen til behovet for korrekt håndhævelse give medlemsstaterne valget mellem forskellige måder, hvorpå målene med foranstaltningerne kan nås.
- iv) Hvis det er nødvendigt at fastsætte normer på fællesskabsplan, bør der om muligt fastsættes minimumsnormer, og det bør stå medlemsstaterne frit for at indføre strengere nationale normer, ikke blot på områder, hvor Traktaten kræver dette (artikel 118 A og 130 T), men også på andre områder, hvor det ikke er i modstrid med målene for den påtænkte foranstaltning eller med Traktaten.

- v) Handlingen skal være så "enkel", som det er muligt, når foranstaltningens mål samtidig skal opfyldes tilfredsstillende, og den skal kunne håndhæves effektivt. Fællesskabet skal kun lovgive i det nødvendige omfang. Alt andet lige skal direktiver foretrækkes frem for forordninger og rammedirektiver frem for detaljerede foranstaltninger. Ikke-bindende foranstaltninger som henstillinger bør foretrækkes, hvor det er hensigtsmæssigt. Det bør også overvejes at anvende frivillige adfærdskodekser, hvor dette er hensigtsmæssigt.
- vi) Hvor det er hensigtsmæssigt i henhold til Traktaten, og forudsat at det er tilstrækkeligt til at opfylde dens mål, bør først og fremmest vælges sådanne handlinger fra Fællesskabets side, der tilskynder til samarbejde mellem medlemsstaterne, samordner national handling eller kompletterer, supplerer eller støtter sådan handling.
- vii) Når vanskeligheder er lokale og kun berører nogle medlemsstater, skal en eventuelt nødvendig fællesskabshandling ikke udvides til også at omfatte andre medlemsstater, medmindre dette er nødvendigt for at opfylde et mål i Traktaten.

III. PROCEDURER OG PRAKSIS

Alle institutionerne har ifølge Traktaten om Den Europæiske Union pligt til ved gennemgangen af en fællesskabsforanstaltning at overveje, om bestemmelserne i artikel 3 B er opfyldt.

Med henblik herpå anvendes nedenstående procedurer og praksis inden for rammerne af de grundlæggende principper, der er anført i afsnit I, og uden at dette foregriber en kommende interinstitutionel aftale.

a) Kommissionen

Kommissionen spiller en afgørende rolle i en effektiv gennemførelse af artikel 3 B i betragtning af dens traktatfæstede initiativret, som der ikke sættes spørgsmålstegn ved ved gennemførelsen af denne artikel.

Kommissionen har meddelt, at den i større udstrækning vil gøre brug af konsultation, før den foreslår lovgivning, herunder eventuelt konsultation med samtlige medlemsstater og en mere systematisk anvendelse af høringsdokumenter (grønbøger). Konsultation vil kunne omfatte et forslags nærhedsaspekter. Kommissionen har også gjort det klart, at den fra nu af efter den procedure, som den allerede har indført i overensstemmelse med det tilsagn, der blev givet på Det Europæiske Råds samling i Lissabon, i en betragtning vil begrunde sit initiativs relevans i forhold til nærhedsprincippet. Når det er nødvendigt, vil der i den begrundelse, der ledsager et forslag, blive redegjort nærmere for Kommissionens overvejelser på baggrund af artikel 3 B.

Det er vigtigt, at Kommissionen fører et overordnet tilsyn med, at bestemmelserne i artikel 3 B overholdes i alle dens aktiviteter, og Kommissionen har truffet foranstaltninger i denne henseende. Kommissionen vil hvert år gennem Rådet (almindelige anliggender) forelægge Det Europæiske Råd og Europa-Parlamentet en rapport om Traktatens anvendelse på dette område. Denne rapport vil være værdifuld for drøftelsen af den årsrapport, som Det Europæiske Råd skal forelægge Europa-Parlamentet om Unionens fremskridt (se artikel D i Traktaten om Den Europæiske Union).

b) Rådet

Rådet vil anvende følgende procedure fra Traktatens ikrafttræden. I mellemtiden vil den være en rettesnor for Rådets arbejde.

Det bør regelmæssigt undersøges, om en foranstaltning opfylder bestemmelserne i artikel 3 B; dette bør være en integrerende del af den samlede

behandling af ethvert kommissionsforslag og bør baseres på forslagets indhold. I forbindelse med en sådan undersøgelse gælder de relevante rådsregler, herunder stemmereglerne ¹⁾. Denne undersøgelse omfatter Rådets egen vurdering af, om kommissionsforslaget helt eller delvis opfylder bestemmelserne i artikel 3 B (med udgangspunkt i Kommissionens betragtning og begrundelse), og om ændringer i forslaget, som Rådet måtte påtænke at foretage, er i overensstemmelse med disse bestemmelser. Rådsafgørelsen om nærhedsaspekterne skal træffes samtidig med afgørelsen om indholdet og i overensstemmelse med de afstemningsregler, der er fastsat i Traktaten. Det er vigtigt at sikre, at Rådets beslutningsproces ikke hæmmes, og at der ikke indføres et system med foreløbig eller parallel beslutningstagning.

Undersøgelsen og debatten på baggrund af artikel 3 B finder sted i det Råd, der er ansvarlig for den pågældende sag. Rådet (almindelige anliggender) får ansvaret for generelle spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af artikel 3 B. Rådet (almindelige anliggender) vil i denne sammenhæng føje eventuelle relevante betragtninger angående Rådets anvendelse af denne artikel til Kommissionens årsrapport (se punkt a) ovenfor).

Der tages forskellige praktiske skridt til at sikre, at undersøgelsen i forbindelse med artikel 3 B bliver effektiv, bl.a. følgende:

- ° i rapporter fra arbejdsgrupperne og Coreper om et givet forslag vil der, hvor det er relevant, blive redegjort for, hvordan artikel 3 B er blevet anvendt,
- ° i alle tilfælde, hvor procedurerne i artikel 189 B og 189 C finder anvendelse, vil Europa-Parlamentet i den begrundelse, som Rådet skal give i henhold til Traktatens bestemmelser, blive fuldt underrettet om Rådets synspunkt med hensyn til overholdelsen af artikel 3 B. Rådet vil ligeledes underrette Parlamentet, hvis det helt eller delvis afviser et kommissionsforslag med den begrundelse, at det ikke er i overensstemmelse med princippet i artikel 3 B.

1) Under undersøgelsen kan en hvilken som helst medlemsstat forlange, at behandlingen af et forslag, som involverer artikel 3 B, optages på Rådets foreløbige dagsorden i henhold til artikel 2 i Rådets forretningsorden. Hvis en sådan undersøgelse, der skal omfatte alle de relevante substansspørgsmål, som Kommissionens forslag vedrører, viser, at det nødvendige flertal for retsaktens vedtagelse ikke er til stede, kan resultatet bl.a. blive, at Kommissionen ændrer sit forslag, at Rådet fortsætter behandlingen for at bringe forslaget i overensstemmelse med artikel 3 B, eller at drøftelsen af forslaget foreløbig indstilles. Dette anfægter ikke medlemsstaternes eller Kommissionens rettigheder i henhold til artikel 2 i Rådets forretningsorden og heller ikke Rådets forpligtelse til at tage Europa-Parlamentets udtalelse i betragtning.

NÆRHEDSPRINCIPPET

**EKSEMPLER PÅ GENNEMGANG AF FORELAGTE FORSLAG
OG GÆLDENDE LOVGIVNING**

Det Europæiske Råd i Birmingham besluttede for at virkeliggøre nærhedsprincippet, at man på mødet i Edinburgh ville se på de første resultater af Kommissionens gennemgang af tidligere fællesskabslovgivning med eksempler.

På denne baggrund har Kommissionen sat ind på følgende tre områder:

- siden oktober har den forelagt de andre institutioner resultaterne af de overvejelser, den har gjort sig på grundlag af en politisk, teknisk og juridisk analyse af nærhedsprincippet;
 - den har fremlagt forslag til hovedelementerne i en interinstitutionel aftale, og de har i alt væsentligt vundet tilslutning fra Europa-Parlamentet og er blevet positivt modtaget af medlemsstaterne. For nærhedsprincippet berører de tre institutioner, som på forskellig vis deltager i beslutnings- og lovgivningsprocessen;
 - Kommissionen har iværksat en gennemgang af sine egne igangværende forslag og en første analyse af den eksisterende lovgivning, og den har gjort sig nærmere overvejelser om en række initiativer, den havde påtænkt; i overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Lissabon vil disse første overvejelser munde ud i den rapport, som Kommissionen skal forelægge til Det Europæiske Råds møde i december 1993 om resultaterne af gennemgangen af visse fællesskabsbestemmelser for at tilpasse dem til nærhedsprincippet.
1. Kommissionen har indledningsvis i lyset af nærhedsbegrebet gennemgået alle de forslag, den har forelagt Parlamentet og Rådet.

Den har gennemgået selve princippet om indgriben, dels ud fra nødvendighedskriteriet, dels ud fra kriteriet om indgrebets intensitet, dvs. spørgsmålet om, hvorvidt de valgte midler står i et rimeligt forhold til de opstillede mål.

- a) Kommissionen er nået til den konklusion, at visse af dens forslag ikke var tilstrækkeligt velbegrundede, enten i henseende til ekstraudbyttet af en indsats på EF-plan eller i henseende til effektivitet, sammenlignet med mulighederne for indsats på nationalt eller internationalt plan.

Derfor har Kommissionen for nylig tilbagetrukket tre direktivforslag:

- om obligatorisk angivelse af ernæringsværdi på levnedsmidler;
- om radiofrekvenser for det landbaserede telekommunikationssystem i fly (TFTS);
- om radiofrekvenser for telematiksystemer til brug for landevejstransport (RTT);

Kommissionen har endvidere, efter at have haft de relevante samråd, specielt med Europa-Parlamentet, til hensigt at trække sine forslag tilbage på følgende områder:

- foranstaltninger, der blev foreslået under Golf-krisen, og som tager sigte på at afbøde vanskeligheder i forbindelse med Fællesskabets forsyning med olie og på etablering af olielagre;
 - forholdene for dyr i zoologiske haver (der vil senere blive fremsat et forslag til en henstilling på dette område);
 - tildeling af radiofrekvenser i forbindelse med samordnet indførelse af digital kortdistanceradio (DSRR);
 - indirekte beskatning af handel med værdipapirer;
 - kapitaltilførselsafgift;
 - ændring af det 6. momsdirektiv;
 - øget afgiftsfritagelse for brændstof, der befinder sig i erhvervskøretøjers brændstoftanke;
 - moms på provianteringsprodukter;
 - ordning for midlertidig indførsel af visse transportmidler;
 - klassificering af EF-institutionernes dokumenter;
 - net af centre for information om markeder for landbrugsvarer og kvalitetsnormer.
- b) Kommissionen har endvidere konstateret, bl.a. på baggrund af drøftelser i Europa-Parlamentet og Rådet, at nogle forslag, der i øjeblikket er til behandling, undertiden er for detaljerede i forhold til deres målsætning.

Derfor har den til hensigt at ændre en række forslag, således at de kommer til at indeholde nogle generelle principper, som medlemsstaterne derefter vil kunne supplere. Det drejer sig om følgende områder:

- offentlige overtagelsestilbud;
- fælles definition af betegnelsen "EF-reder";
- sammenlignende reklame;
- mærkning af fodtøj;
- tjenesteyderes ansvar;
- beskyttelse af fysiske personer ved behandling af oplysninger i digitale telekommunikationsnet (ISDN).

2. Kommissionen har desuden fundet en række eksempler på retsakter, som den i sit arbejdsprogram for 1993 har til hensigt at foreslå taget op til nyvurdering.

Hvad de tekniske bestemmelser angår, bør der foretages en rationel gennemgang af en række direktiver, hvis tekniske specifikationer er for detaljerede og i henhold til den nye harmoniseringsmetode eventuelt vil kunne erstattes med blot de væsentlige krav, der skal være opfyldt, for at de pågældende produkter frit kan cirkulere i Fællesskabet. Der er især tale om harmoniseringsdirektiver inden for fødevarerområdet (marmelade, naturligt mineralvand, honning, kaffeekstrakt og frugtsaft). Kommissionen vil desuden foreslå, at anvendelsesområdet for visse direktiver tydeliggøres, for selv om den nye harmoniseringsmetode anvendes på dem, giver de anledning til overlappingsproblemer (f.eks. direktiverne om lavspænding og maskiner).

På erhvervskvalifikationsområdet har Kommissionen til hensigt at nyvurdere de forholdsvis gamle direktiver om visse af de lovregulerede erhverv for at gøre det lettere at anvende direktiverne og udbygge den gensidige anerkendelse.

På miljøområdet, herunder især luft og vand, er det Kommissionens hensigt at forenkle, konsolidere og ajourføre de nuværende tekster i overensstemmelse med den nyeste viden og de tekniske fremskridt.

På landbrugsområdet planlægger Kommissionen, især hvad regnskabsafslutningerne angår, at overdrage en større del af ansvaret for anvendelsen af fællesskabslovgivningen til de nationale myndigheder ved på visse betingelser at give dem mulighed for at afgøre sager med privatpersoner i mindelighed.

Med hensyn til beskyttelse af dyr i landbruget vil det, eftersom alle medlemsstaterne og Fællesskabet har tiltrådt Den Europæiske Konvention om Beskyttelse af Dyr i Landbruget, være unødvendigt at opretholde Rådets direktiver, som efter

anmodning fra Parlamentet indeholder meget strenge bestemmelser om beskyttelse af svin, kalve og æglæggende høns. Det er dog nødvendigt med en fællesskabslovgivning, som fastsætter nogle minimumsbestemmelser om beskyttelse af dyr, så der sikres lige konkurrencevilkår og fri bevægelighed.

På det socialpolitiske område mener Kommissionen, at de direktiver, der er baseret på Traktatens artikel 118 A, endnu er af for ny dato, til at de kan tages op til en nyvurdering; man burde snarere supplere dem ved at gennemføre alle bestemmelserne i Fællesskabspagten om de Grundlæggende Arbejdsmarkedsmæssige og Sociale Rettigheder. Der bør imidlertid så hurtigt som muligt gennemføres en forenkling og en kodifikation af den lange række af gamle forordninger om fri bevægelighed for arbejdstagere.

3. Endelig kan Kommissionen oplyse, at den efter at have rådført sig med de berørte kredse ikke har til hensigt at gå videre med en række af de initiativer, som den havde tænkt sig at gennemføre.

Den har således opgivet at foreslå en harmonisering af bilers indregistreringsplader og vedtagelsen af bestemmelser om hasardspil.

Tilsvarende mener Kommissionen ikke, at det er nødvendigt at fortsætte forberedelserne af en række projekter om harmonisering af tekniske bestemmelser (f.eks. diætetiske næringsmidler, brugte maskiner, demonterbare strukturer og materiel til markeder og forlystelsesparker og mekaniske fastgørelsesanordninger, især bolte).

Generelt har Kommissionen til hensigt at anvende sin initiativret til at afvise at fremsætte direktivforslag, som Ministerrådet har anmodet om i forbindelse med sine uformelle møder. På samme måde vil den optræde mere restriktivt over for Rådet og Parlamentet og afvise ændringsforslag, som enten er i strid med proportionalitetsprincippet, eller som unødigt komplicerer de direktiver og henstillinger, som der er behov for i henhold til nødvendighedskriteriet.

ÅBENHED - GENNEMFØRELSE AF BIRMINGHAM-ERKLÆRINGEN

- Adgang til Rådets arbejde
- Oplysninger om Rådets rolle og dets beslutninger
- Forenkling af og lettere adgang til fællesskabslovgivningen

ADGANG TIL RÅDETS ARBEJDE

Processen med at gøre Rådets arbejde mere åbent skal begynde inden for følgende områder:

a) Åbne debatter om arbejdsprogrammet og om væsentlige initiativer af fællesskabsinteresse

- i) Åbne orienterende debatter om relevante arbejdsprogrammer for formandskabet eller Kommissionen, og det både i Rådet (almindelige anliggender) og i Rådet (økonomi og finans). Det overlades til formandskabet at fastsætte tidspunktet herfor.
- ii) Der bør regelmæssigt føres åbne debatter om væsentlige spørgsmål af fællesskabsinteresse. Formandskabet, enhver medlemsstat eller Kommissionen skal kunne foreslå emner for den åbne debat. Rådet træffer afgørelsen i hvert enkelt tilfælde.

b) Lovgivning

Betydningsfulde nye forslag skal, når det er hensigtsmæssigt, gøres til genstand for en åben indledende debat i det relevante Råd på grundlag af Kommissionens forslag til den givne retsakt. Formandskabet, medlemsstaterne eller Kommissionen skal kunne foreslå en debat om konkrete emner. Rådet træffer afgørelsen i hvert enkelt tilfælde. Forhandlingerne i Rådet om lovgivning skal fortsat være fortrolige.

c) Offentliggørelse af resultatet ved stemmeafgivelse

Ved formelle afstemninger i Rådet skal resultatet af stemmeafgivelsen offentliggøres (herunder også stemmeforklaringer, hvis delegationerne ønsker dette).

- d) Afgørelsen om afholdelse af en åben debat om et bestemt spørgsmål som omhandlet i litra a) ii) og litra b) træffes med enstemmighed.
- e) "Offentlig adgang" vil få form af fjernsynsudsendelse af debatten, som vil kunne ses i presseafsnittet i Rådets bygning.

OPLYSNINGER OM RÅDETS ROLLE

A. Gennemskuelighed af Rådets beslutninger

- Den praksis, der med tiden er opstået i de fleste af Rådets sammensætninger, og hvorefter der i pressemeddelelsen offentliggøres en fuldstændig beskrivelse af de konklusioner, som Rådet er nået frem til, bør udvides til at omfatte alle Rådets sammensætninger (bortset fra tilfælde, hvor sådanne oplysninger ville skade medlemsstaternes, Rådets eller Fællesskabets interesser - f.eks. forhandlingsmandater). Der bør i højere grad lægges systematisk vægt på offentliggørelse af forklarende resuméer vedrørende vigtige A-punkter, der vedtages af Rådet. Man bør i højere grad bestræbe sig på at affatte konklusionerne på en sådan måde, at de bliver forståelige for offentligheden.
- Der bør gives bedre baggrundsinformation i forbindelse med Rådets afgørelser (f.eks. om deres målsætning, forhistorie og forbindelse med andre emner), og om muligt bør den allerede foreligge, så den kan uddeles ved briefinger af pressen forud for Rådets samlinger i form af baggrundsnotater udarbejdet af Sekretariatet på et brugervenligt sprog. Dette initiativ kunne i fremtiden udvides til også at omfatte spørgsmål vedrørende den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt indre og retlige anliggender, dog under hensyntagen til det særlige krav om fortrolighed på visse områder.
- Formandskabet, bistået af Rådssekretariatet, bør systematisk briefe pressen forud for alle Rådets samlinger (i øjeblikket giver ikke alle formandskaber sådanne briefinger, og de er ofte begrænset til den nationale presses repræsentanter).
- Man bør offentliggøre fælles holdninger fastlagt af Rådet efter procedurerne i artikel 189b og 189c og den begrundelse, der ledsager dem.
- Det er vigtigt, at alt informationsmateriale stilles til rådighed hurtigt på alle fællesskabssprogene.

B. Forøgelse af den generelle information om Rådets rolle og virksomhed

- . Oversigten over Rådets virksomhed, der i øjeblikket offentliggøres med store forsinkelser, bør herefter offentliggøres i begyndelsen af det nye år under generalsekretarens ansvar. Den bør søges gjort mere interessant og mere forståelig for offentligheden - og gjort til et supplement til snarere end en overlapning af Kommissionens årsberetning. Der bør også være et kort resumé bestemt til den brede offentlighed.
- . Forøgelse af Rådets informationsvirksomhed i almindelighed, herunder en udbygning af pressetjenesten. Yderligere udbygning af den i forvejen forholdsvis omfattende informationsvirksomhed (gruppebesøg), som

sekretariatets tjenestegrene udfører. Udarbejdelse af et program for besøg af journalister - navnlig redaktører, der dækker EF-emner - som ikke har hjemsted i Bruxelles (i samarbejde med Kommissionen).

C. Samarbejde og hurtigere fremsendelse af materiale

- Aktivering af Rådets eksisterende informationsgruppe og udvidelse af gruppen til også at omfatte de øvrige institutioner med henblik på at udvikle koordinerede informationsstrategier.
 - Samarbejde mellem medlemsstaterne og Fællesskabets institutioner på informationsområdet.
 - Anvendelse af ny kommunikationsteknologi: databaser, elektronisk post til informationsformidling til modtagere uden for de steder, hvor Rådet træder sammen (Bruxelles/Luxembourg).
-

FORENKLING AF OG LETTERE ADGANG TIL EF-LOVGIVNINGEN

I. Klarere og enklere ny EF-lovgivning

Selv om de fleste tekster har teknisk karakter, og der må indgås kompromis'er mellem de forskellige nationale standpunkter, hvilket ofte gør udarbejdelse af teksterne til en kompliceret proces, bør der ikke desto mindre træffes praktiske foranstaltninger til at forbedre EF-lovgivningens kvalitet, f.eks. ved

- a) at udarbejde retningslinjer for affattelsen af EF-lovgivning med angivelse af kriterier, som kan danne grundlag for en bedømmelse af affattelsens kvalitet;
- b) at medlemsstaternes delegationer bestræber sig på på alle trin i Rådets arbejde at føre mere omhyggelig kontrol med lovgivningens kvalitet;
- c) at Rådets Juridiske Tjeneste anmodes om regelmæssigt at gennemgå udkastene til retsakter, før disse vedtages af Rådet, og om nødvendigt foreslå passende omformuleringer med henblik på at gøre disse retsakter så enkle og klare som muligt;
- d) Jurist-Lingvistgruppen, der foretager en sidste sproglig og juridisk gennemgang af al lovgivning, før den vedtages af Rådet (med deltagelse af nationale juridiske eksperter), bør fremkomme med forslag til, hvordan man kan gøre teksterne enklere og klarere uden at ændre substansen.

II. Den eksisterende EF-lovgivning bør gøres mere tilgængelig

EF-lovgivningen kan gøres mere umiddelbart tilgængelig i en præcis og klar form ved hurtigere og bedre tilrettelagt konsolidering eller kodificering; det bør også overvejes at forbedre CELEX-databasesystemet.

1. Forbedring og tilrettelæggelse af konsolideringen eller kodificeringen af EF-lovgivningen

De to muligheder - uofficiel konsolidering og officiel kodificering ¹⁾ - skal føres ud i livet sideløbende.

a) Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer har en vigtig rolle at spille, når det drejer sig om uofficiel konsolidering. Planlægningen er påbegyndt for et stykke tid siden, og der vil fra 1993 blive taget et nyt system i anvendelse, som sikrer, at den konsoliderede udgave af al EF-lovgivning, der undergår ændringer, automatisk kan stilles til rådighed efter den pågældende ændring; to år senere vil systemet efter planen kunne dække den samlede EF-lovgivning (inkl. den tidligere), forudsat at der stilles tilstrækkelige midler til rådighed. Den konsoliderede lovgivning bør straks offentliggøres (i De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C), eventuelt efter tilføjelse af "præamblen", og/eller stilles til rådighed via CELEX.

b) Officiel kodificering er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilken lov der gælder på et bestemt tidspunkt vedrørende et bestemt spørgsmål.

Eftersom officiel kodificering kun kan gennemføres ved anvendelse af de relevante lovgivningsmæssige procedurer, må der ske en prioritering, og de tre institutioner, der har lovgivningsmæssige beføjelser, bør nå til enighed om en hurtigere arbejdsmetode.

i) Officiel kodificering bør finde sted på grundlag af en aftalt

1) Der skal sondres klart mellem

- uofficiel konsolidering, der består af en redaktionel samling - uden nogen lovgivningsprocedure - af de spredte dele af lovgivningen om bestemte emner; uofficiel konsolidering har ingen retsvirkning, og alle de enkelte dele er fortsat i kraft (jf. f.eks. den konsoliderede tekst til finansforordningen, EFT nr. C 80 af 25.3.1991, s. 1);
- officiel kodificering, hvor der vedtages en formel EF-retsakt efter de relevante procedurer, medens alle tidligere tekster ophæves (jf. f.eks. Rådets forordning om den fælles markedsordning for fiskerivarer, EFT nr. L 354 af 23.12.1991, s. 1).

prioritering. Kommissionen vil foreslå en prioritering i sit arbejdsprogram efter passende konsultation;

- ii) der bør findes en hurtigere arbejdsmetode, der er acceptabel for alle parter, og som gør det muligt at vedtage kodificeret EF-lovgivning (som træder i stedet for den eksisterende lovgivning, uden at substansen ændres) på en hurtig og effektiv måde; en rådgivende gruppe, bestående af repræsentanter for Kommissionens, Rådets og Europa-Parlamentets juridiske tjenester, kan bistå med det nødvendige forberedende arbejde med henblik på at gøre det muligt at vedtage kodificeret EF-lovgivning så hurtigt som muligt under anvendelse af Fællesskabets normale beslutningsprocedure.

2. Udbygning af CELEX-datasystemet ¹⁾

CELEX bør forbedres med henblik på

- a) at indhente forsinkelserne med hensyn til
 - = gældende lovgivning,
 - = indlæsning af græsk, spansk og portugisisk i databasen;
- b) at gøre systemet mere brugervenligt og tilgængeligt for offentligheden.

De nødvendige finansielle midler bør stilles til rådighed.

1) CELEX-systemet (det automatiserede dokumentationssystem for fællesskabsret) blev oprettet i 1970 som et interinstitutionelt edb-dokumentationssystem og blev åbnet for offentligheden i 1981; det indeholder hele EF-retten.

Den 13. november 1991 vedtog Rådet en resolution om omlægning af CELEX-systemets funktionsstrukturer med henblik på at gøre det mere effektivt (EFT nr. C 308 af 28.11.91, s. 2).

ERKLÆRING OM FREMME AF ET ØKONOMISK OPSVING
I EUROPA

1. Gennemførelse af det europæiske indre marked ved udgangen af dette år, ratifikation af Maastricht-Traktaten, enighed om Fællesskabets fremtidige finansiering og en snarlig, vellykket løsning af GATT-spørgsmålet er af afgørende betydning for en styrkelse af den europæiske økonomi og vil kunne øge tilliden i betragtelig grad.
2. Målene for medlemsstaternes økonomiske politikker bør fortsat være som fastsat i Maastricht-Traktaten, nemlig en åben markedsøkonomi med fri konkurrence, bæredygtig vækst, som respekterer miljøet, stabile priser med sunde offentlige finanser og monetære vilkår samt en holdbar betalingsbalance. Disse mål skal fortsat være bestemmende for medlemsstaternes økonomiske politikker. De er stadig fast besluttet på at opfylde de konvergenskriterier, der er fastsat i Maastricht-Traktaten, og på at efterkomme de konvergensprogrammer, der er forelagt for Rådet, i fuldt omfang, herunder tiltrædelse af målene på mellemlang sigt om budgetkonsolidering.
3. Det Europæiske Råd opfordrede medlemsstaterne til at foretage en samordnet gennemførelse af økonomiske foranstaltninger, der er tilpasset efter de nationale behov, og som vil styrke tilliden og fremme et økonomisk opsving. Foranstaltningerne bør tage sigte på at forbedre udsigterne for vækst, skabe varig beskæftigelse og være forenelige med en ramme på mellemlang sigt, der bygger på de konvergensprincipper, der er fastsat i Maastricht-Traktaten.
4. Medlemsstaterne bør
 - benytte enhver lejlighed, alt efter deres nationale forhold, til at udnytte det begrænsede råderum med hensyn til budgetpolitik;
 - så vidt muligt flytte deres prioriteter vedrørende offentlige udgifter over på infrastruktur og andre kapitalgoder og vækstfremmende udgifter, der giver et rimeligt udbytte;

- gennemføre foranstaltninger til fremme af private investeringer, navnlig i små og mellemstore virksomheder;
- gøre deres økonomier mere effektive, f.eks. ved at reducere subsidier og indføre foranstaltninger til forøgelse af konkurrencen og markedsfleksibiliteten;
- gøre en indsats for at opnå løntilbageholdenhed i den offentlige sektor. Det Europæiske Råd bemærkede, at løntilbageholdenhed vil medvirke til en styring af statens løbende udgifter, samt bidrage til hårdt tiltrængte forbedringer i konkurrenceevnen og medvirke til at nedbringe arbejdsløsheden.

Sunde statsfinanser kombineret med lav inflation og løntilbageholdenhed vil være med til at skabe forudsætningerne for en reduktion af renteniveauet.

5. Det Europæiske Råd vil nøje følge de økonomiske udsigter og vil tage situationen op til fornyet behandling på næste samling. Det opfordrede Rådet (økonomi og finans)
 - til at overveje, hvilke nationale aktioner der vil være relevante som led i en multilateral overvågning
 - til at føre tilsyn med, hvordan de nationale økonomier klarer sig i forhold til deres programmer for økonomisk konvergens
 - til at finde frem til foranstaltninger, der kan forbedre arbejdsmarkedets funktion.
6. Det Europæiske Råd mener, at disse nationale aktioner vil blive mere effektive, hvis der træffes supplerende og understøttende foranstaltninger på fællesskabsniveau. Med henblik herpå opfordrede Det Europæiske Råd
 - Rådet og Den Europæiske Investeringsbank (EIB) til, i fuldt samråd med Kommissionen, hurtigt og velvilligt at overveje muligheden for at oprette en ny, midlertidig lånefacilitet på 5 mia. ecu inden for EIB. Formålet med den nye facilitet skulle være at fremme finansieringen af infrastrukturprojekter, navnlig i forbindelse med transeuropæiske net. Disse net kan omfatte projekter med deltagelse af landene i Central- og Østeuropa i det omfang, de er af fælles interesse og sikrer nettenes interoperabilitet med Fællesskabet.

For projekter, der finansieres med denne facilitet, skal EIB's Styrelsesråd opfordres til at have det sædvanlige loft over lånene fra 50% til 75% og det kombinerede loft (lån og gavebistand) fra 70% til 90%. Andre EIB-kriterier for infrastruktur skal fortsat være opfyldt som nu.

Det Europæiske Råd mindede om, at det på ny bekræftes i Maastricht-protokollen om økonomisk og social samhørighed, at EIB skal anvende størstedelen af sine midler på fremme af den økonomiske og sociale samhørighed, og at EIB's kapitalbehov skal tages op til fornyet overvejelse, så snart det bliver nødvendigt af hensyn til dette formål;

- Rådet (økonomi og finans) og EIB til hurtigt og velvilligt at overveje muligheden for hurtigst muligt at oprette en europæisk investeringsfond med en kapital på 2 mia. ecu fra EIB, andre finansielle institutioner og Kommissionen, således at der kan ydes garantier på 5-10 mia. ecu; i alt kan der hermed ydes op til 20 mia. ecu til projekter;
- medlemsstaterne og Kommissionen til at udarbejde programmer for anvendelse af de fællesskabsmidler, som Det Europæiske Råd i dag er blevet enige om. Samhørighedsfonden vil bidrage til projekter vedrørende miljø og transeuropæiske net inden for transportinfrastruktur i Fællesskabets mindre velstående lande. Strukturfondene skal bl.a. fremme investeringsprojekter inden for infrastruktur;
- Kommissionen til at fremsætte forslag til forbedring af forvaltningen og effektiviteten af den forskning, der finansieres af Fællesskabet, således at der opnås en større økonomisk effektivitet. Med henblik herpå bør aktionerne være mere selektive, og det bør sikres, at Fællesskabets virksomhed bidrager med størst muligt ekstraudbytte til de bestræbelser, der allerede er i gang i medlemsstaterne.

Gennem ovennævnte aktioner kan der ydes fællesskabsstøtte til investering i den offentlige og den private sektor i medlemsstaterne på mere end 30 mia. ecu i de næste år.

7. Det Europæiske Fællesskab bekræftede det tilsagn, som det gav i Birmingham, om en snarlig, generel og afbalanceret GATT-aftale. Det udtrykte også tilfredshed med, at det indre marked i alt væsentligt er gennemført, og understregede betydningen af, at det fungerer effektivt, også med hensyn til statsstøtte, og opfordrede medlemsstaterne og Kommissionen til at fortsætte deres arbejde i overensstemmelse hermed. Det Europæiske Råd erkendte, at det er vigtigt at øge erhvervslivets forståelse af fællesskabsreglerne, og glædede sig over, at Kommissionen agter at gennemføre øget samråd med erhvervslivet og opnå en klarere og enklere lovgivning.

8. Det Europæiske Råd erkendte, at små og mellemstore virksomheder spiller en vigtig rolle i indsatsen for fremme af beskæftigelse og vækst, og opfordrede Rådet og Kommissionen til at sikre, at de byrder, som fællesskabslovgivningen lægger på små og mellemstore virksomheder, mindskes (bl.a. ved brug af forenklede ordninger og visse fritagelser for så vidt angår indirekte skatter), og at små og mellemstore virksomheder får fuld information om fællesskabsstøtte. Det anmodede Kommissionen om at fremskynde aktionerne til fordel for de små og mellemstore virksomheder, der har bevist deres værdi på fællesskabsplan.
9. Det Europæiske Råd gentog, at det lægger vægt på Det Europæiske Monetære System som en nøglefaktor til at opnå økonomisk stabilitet og velstand i Europa.
10. Det Europæiske Råd er overbevist om, at en fuldstændig gennemførelse af denne erklæring vil bidrage til at øge tilliden, styrke forudsætningerne for økonomisk vækst og virke beskæftigelsesfremmende. Det opfordrede Kommissionen til at aflægge rapport til Rådet (økonomi og finans) eller Rådet i andre relevante sammensætninger om dens gennemførelse. Det opfordrede også medlemsstaterne til at tilskynde til yderligere internationalt vækstfremmende samarbejde med lande uden for Fællesskabet.

ERKLÆRING OM PRINCIPPERNE FOR DE EKSTERNE
ASPEKTER AF MIGRATIONS POLITIKKEN

- i) Det Europæiske Råd drøftede på samlingen i Edinburgh spørgsmålet om migrationspresset.
- ii) Det bemærkede med tilfredshed, at gennemgribende politiske forandringer nu gør det lettere at rejse og knytte kontakter i hele Europa.
- iii) Det bekræftede, at det agter at sørge for, at Fællesskabet og medlemsstaterne forbliver åbne over for verden omkring dem, ikke kun ved at gennemføre person- og kulturudvekslinger, men også ved at gå ind for et liberalt handelssystem, ved at deltage fuldt ud i bistanden til udviklingslandene og ved at etablere en ramme for de politiske og økonomiske forbindelser med tredjelande og grupper af tredjelande. Hermed bekræfter Det Europæiske Råd principperne i Rhodos-erklæringen fra december 1988.
- iv) De Europæiske Fællesskabers medlemsstater bekræftede, at de er fast besluttet på fuldt ud at opfylde deres forpligtelser i henhold til menneskerettigheds-konventionen af 1950, Genève-konventionen af 1951 om flygtninges retsstilling og New York-protokollen af 1967.
- v) Det var sig bevidst, at der øves et særligt pres, eftersom et stort antal mennesker flygter fra konflikten i det tidligere Jugoslavien, navnlig på grund af det hårde vintervejr.
- vi) Det bemærkede, at der hviler et stort pres på medlemsstaterne som følge af migrationsbevægelserne; dette giver medlemsstaterne anledning til alvorlig bekymring og vil sandsynligvis fortsætte ind i det næste tiår.
- vii) Det erkendte faren for, at ukontrolleret indvandring kan virke destabiliserende, og fastslog, at den ikke bør vanskeliggøre integrationen for tredjelands statsborgere, der lovligt har taget ophold i medlemsstaterne.
- viii) Det understregede behovet for at øge indsatsen for at bekæmpe racisme og fremmedhad i overensstemmelse med den fælles erklæring, der blev vedtaget af Europa-Parlamentet, Rådet og repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, og Kommissionen den 11. juni 1986 samt den erklæring om racisme og fremmedhad, som Det Europæiske Råd vedtog i Maastricht.
- ix) Det var overbevist om, at en række forskellige faktorer spiller afgørende ind, hvis migrationsbevægelserne til medlemsstaterne skal begrænses: bevarelse af freden og afslutning af væbnede konflikter, fuld respekt for menneskerettighederne, oprettelse af demokratiske samfund og indførelse af tilfredsstillende sociale forhold, en liberal handelspolitik, der vil kunne forbedre de økonomiske forhold i de lande, hvorfra udvandringen finder sted. Samordning af aktionerne inden for udenrigspolitik, økonomisk samarbejde samt

indvandrings- og asylpolitik i Fællesskabet og dets medlemsstater vil ligeledes kunne bidrage væsentligt til løsning af spørgsmålet om migrationsbevægelser. Traktaten om Den Europæiske Union, særlig afsnit V og VI, vil - når den er trådt i kraft - være en passende ramme for en sådan samordning.

- x) Det noterede sig den erklæring, der blev vedtaget på samlingen i Rådet (udviklingssamarbejde) den 18. november 1992 om aspekter af politikken for udviklingssamarbejde frem til år 2000, herunder erkendelsen af den rolle, som effektiv udnyttelse af bistand kan spille i bestræbelserne på at mindske migrationspresset på længere sigt ved at fremme en bæredygtig social og økonomisk udvikling.
- xi) Det noterede sig, at fordrevne, i overensstemmelse med det synspunkt, der anlægges af De Forenede Nationers Højkommissær for Flygtninge, bør tilskyndes til at blive i de sikre områder, der ligger nærmest deres hjem, og at bistand og hjælp bør være rettet mod at give dem tillid og midler til også at gøre det, uden at dette udelukker, at de også kan få midlertidig indrejsetilladelse til en medlemsstats område, når der er særligt behov herfor.
- xii) Det glædede sig også over de fremskridt, som ministrene med ansvar for indvandring har gjort på grundlag af det arbejdsprogram, der blev godkendt på Det Europæiske Råd i Maastricht, og navnlig over vedtagelsen af henstillinger om udvisning, resolutioner om klart ubegrundede asylansøgninger og værtstredjelande samt konklusioner om lande, hvor der generelt ikke er alvorlig risiko for forfølgelse¹⁾. Det anerkendte vigtigheden af sådanne foranstaltninger til imødegåelse af misbrug af asylret for at værne om selve princippet.
- xiii) Det udtrykte desuden tilfredshed med arbejdet med øst/vest-migrations-spørgsmålet i Berlin-Gruppen og Wien-Gruppen og opfordrede Berlin-Gruppen til at udarbejde et udkast til resolution, som ministrene skal vedtage.
- xiv) Det besluttede at arbejde videre med de mere generelle spørgsmål vedrørende migration i Maastricht-arbejdsprogrammet, som falder uden for de områder, hvor ministrene med ansvar for indvandring har direkte kompetence.
- xv) Det anerkendte vigtigheden af at analysere årsagerne til indvandringspresset samt at analysere måder, hvorpå man kan fjerne årsagerne til migrationsbevægelserne.
- xvi) Det var enigt om, at Fællesskabet og medlemsstaterne inden for rammerne af deres respektive kompetenceområder i deres videre indsats skal tage udgangspunkt i og lade sig lede af følgende principper:

1) Resolutionerne om klart ubegrundede asylansøgninger og om værtstredjelande samt konklusionerne om lande, hvor der generelt ikke er alvorlig risiko for forfølgelse, er accepteret af Tyskland under forudsætning af, at den tyske grundlov ændres, og af Danmark og Nederlandene med et parlamentarisk undersøgelsesforbehold.

1. de vil fortsat arbejde for bevarelse og genoprettelse af freden, fuld respekt for menneskerettighederne og retsstatsprincippet for således at mindske det migrationspres, der skyldes krig samt undertrykkelse og diskrimination fra de pågældende regimers side;
2. fordrevne bør tilskyndes til at blive i det sikre område, der ligger nærmest deres hjem, og bistand og hjælp bør være rettet mod at give dem tillid og midler til også at gøre det uden at dette udelukker, at de også kan få midlertidig indrejsetilladelse til en medlemsstats område, når der er særligt behov herfor;
3. de vil yderligere fremme liberal handel og økonomisk samarbejde med de lande, hvorfra udvandringen finder sted, og dermed fremme den økonomiske udvikling og øget velstand i disse lande, hvorved de økonomiske motiver til migration mindskes;
4. med henblik herpå vil de også sikre, at et passende omfang af udviklingsbistanden faktisk anvendes til fremme af en bæredygtig social og økonomisk udvikling navnlig med henblik på at bidrage til jobskabelse og mindskelse af fattigdommen i de lande, hvorfra udvandringen finder sted, og dermed på længere sigt yderligere bidrage til at begrænse migrationspresset;
5. de vil øge deres fælles bestræbelser på at bekæmpe ulovlig indvandring;
6. i givet fald vil de arbejde for bilaterale eller multilaterale aftaler med oprindelige hjemlande eller transitlande for at sikre, at ulovlige indvandrere kan sendes tilbage til deres hjemlande, således at samarbejdet på dette område udvides til også at omfatte andre stater på grundlag af et godt forhold mellem nabolande;
7. i deres forbindelser med tredjelande vil de tage hensyn til disse landes praksis for tilbagetagning af deres egne statsborgere, når disse udvises fra medlemsstaternes område;
8. de vil udbygge deres samarbejde, således at de bliver i stand til at klare den særlige udfordring, som menneskers flugt fra væbnet konflikt og forfølgelse i det tidligere Jugoslavien udgør. De erklærer, at de agter at lette den vanskelige situation for flygtningene gennem aktioner, der støttes af Fællesskabet og dets medlemsstater, og som tager sigte på at skaffe dem en bolig og tilstrækkelige midler til deres underhold, herunder i princippet at give personer i særlig nød midlertidigt ophold i overensstemmelse med de nationale muligheder og som led i en samordnet optræden fra samtlige medlemsstaters side. De bekræfter på ny, at de finder, at udgifterne til finansiering af hjælpearbejdet bør fordeles mere ligeligt på det internationale samfund;

xvii) Det Europæiske Råd henstiller til de medlemsstater, der endnu ikke har

ratificeret Dublin-konventionen om asyl, at gøre dette som et led i deres samordnede optræden i asylspørgsmål; det vil da blive muligt at udvide sådanne ordninger i henhold til en konvention, der er parallel med Dublin-konventionen, idet europæiske nabolande prioriteres, når disse ordninger kan være til gensidig fordel. Det Europæiske Råd henstiller, at der træffes de nødvendige foranstaltninger til, at konventionen om passage af de ydre grænser snart kan få virkning.

BILAG 6 til DEL A

AFGØRELSE TRUFFET VED FÆLLES AFTALE MELLEM REPRÆSENTANTERNE
FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER VEDRØRENDE FASTLÆGGELSE AF
HJEMSTEDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS INSTITUTIONER OG
FOR VISSE AF FÆLLESSKABERNES ORGANER OG TJENESTER

Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer har -

under henvisning til artikel 216 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, artikel 77 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og artikel 189 i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, og

på baggrund af afgørelsen af 8. april 1965, hvis bestemmelser om afgørelser om det fremtidige hjemsted for institutioner, organer og tjenester ikke herved berøres -

truffet følgende afgørelse:

Artikel 1

- a) Europa-Parlamentet har hjemsted i Strasbourg, og afholder dér de tolv månedlige plenarmøderækker, herunder også budgetmøderækken. Yderligere plenarmøderækker afholdes i Bruxelles. Europa-Parlamentets udvalg holder deres møder i Bruxelles. Europa-Parlamentets Generalsekretariat og dets tjenester er fortsat placeret i Luxembourg.
- b) Rådet har hjemsted i Bruxelles. I månederne april, juni og oktober afholder Rådet sine samlinger i Luxembourg.
- c) Kommissionen har hjemsted i Bruxelles. De i artikel 7, 8 og 9 i afgørelsen af 8. april 1965 nævnte afdelinger er placeret i Luxembourg.

- d) Domstolen og Retten i Første Instans har hjemsted i Luxembourg.
- e) Det Økonomiske og Sociale Udvalg har hjemsted i Bruxelles.
- f) Revisionsretten har hjemsted i Luxembourg.
- g) Den Europæiske Investeringsbank har hjemsted i Luxembourg.

Artikel 2

Hjemstedet for andre bestående eller fremtidige organer og tjenester vil blive fastlagt ved fælles aftale mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer på en kommende samling i Det Europæiske Råd under hensyntagen til de fordele, som ovennævnte bestemmelser giver de berørte medlemsstater, og således at der sker en passende prioritering af medlemsstater, der ikke for øjeblikket er hjemsted for nogen fællesskabsinstitutioner.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft dags dato.

DEL B

DANMARK OG DEN EUROPÆISKE UNION

Det Europæiske Råd mindede om, at den i Maastricht undertegnede Traktat ikke kan træde i kraft, medmindre alle tolv medlemsstater har ratificeret den i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser, og det bekræftede betydningen af at afslutte processen snarest muligt som foreskrevet i artikel R i Traktaten uden at genåbne den nuværende tekst.

Det Europæiske Råd noterede sig, at Danmark den 30. oktober forelagde medlemsstaterne et dokument med titlen "Danmark i Europa", hvori følgende punkter fremhæves som særlig vigtige:

- den forsvarspolitiske dimension,
- tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union,
- unionsborgerskab,
- samarbejde på området retlige og indre anliggender,
- åbenhed og gennemsækelighed i Fællesskabets beslutningsproces,
- faktisk gennemførelse af nærhedsprincippet,
- fremme af samarbejdet mellem medlemsstaterne for at bekæmpe arbejdsløsheden.

På denne baggrund er Det Europæiske Råd blevet enigt om følgende kompleks af ordninger, som er fuldt forenelige med Traktaten, og hvormed der tages sigte på at afhjælpe de danske problemer, hvorfor ordningerne udelukkende gælder for Danmark og ikke for andre nuværende eller kommende medlemsstater:

a) En afgørelse om visse problemer, som Danmark har rejst vedrørende Traktaten om Den Europæiske Union (bilag 1). Denne afgørelse vil få virkning på den dato, hvor Traktaten om Den Europæiske Union træder i kraft;

b) Erklæringerne i bilag 2.

Det Europæiske Råd har også taget de ensidige erklæringer i bilag 3, som vil blive knyttet til den danske akt om ratifikation af Traktaten om Den Europæiske Union, til efterretning.

BILAG 1

AFGØRELSE TRUFFET AF STATS- OG REGERINGSCHEFERNE, FORSAMLET I
DET EUROPÆISKE RÅD, OM VISSE PROBLEMER, SOM DANMARK
HAR REJST VEDRØRENDE TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION

Stats- og regeringscheferne, forsamlet i Det Europæiske Råd, hvis regeringer har undertegnet Traktaten om Den Europæiske Union, der består af uafhængige og suveræne stater, som frit har besluttet, at de i overensstemmelse med de eksisterende Traktater i fællesskab vil udøve visse af deres kompetencer,

- . som i overensstemmelse med Traktaten om Den Europæiske Union ønsker at løse særlige problemer, der i øjeblikket består specielt for Danmark, og som Danmark har rejst i sit memorandum "Danmark i Europa" af 30. oktober 1992,
- . som henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh om nærhed og åbenhed,
- . som noterer sig erklæringerne fra Det Europæiske Råd i Edinburgh om Danmark,
- . som tager de ensidige erklæringer til efterretning, som Danmark har afgivet ved samme lejlighed, og som vil blive knyttet til Danmarks ratifikationsakt,
- . som noterer sig, at Danmark ikke agter at gøre brug af de efterfølgende bestemmelser på en sådan måde, at det hindrer et snævrere samarbejde og virke blandt medlemsstater, der er foreneligt med Traktaten, og som ligger inden for rammerne af Unionen og dens målsætninger,

er blevet enige om følgende afgørelse:

AFSNIT A
Borgerskab

Bestemmelserne vedrørende unionsborgerskab i anden del af Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab giver medlemsstaternes statsborgere de yderligere rettigheder og den yderligere beskyttelse, der nævnes i den pågældende del. De træder ikke på nogen måde i stedet for nationalt statsborgerskab. Spørgsmålet om, hvorvidt en person besidder statsborgerskab i en medlemsstat, afgøres udelukkende efter vedkommende medlemsstats egen lovgivning.

AFSNIT B
Den Økonomiske og Monetære Union

1. Protokollen om visse bestemmelser vedrørende Danmark, der er knyttet til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, giver Danmark ret til at underrette Rådet for De Europæiske Fællesskaber om sin holdning vedrørende deltagelse i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union. Danmark har meddelt, at det ikke vil deltage i tredje fase. Denne meddelelse vil få virkning samtidig med, at denne afgørelse træder i kraft.
2. Danmark vil derfor ikke deltage i ordningen med en fælles valuta og vil ikke være bundet af de regler vedrørende økonomisk politik, som kun gælder for medlemsstater, der deltager i tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union, og det vil bevare sine nuværende beføjelser med hensyn til pengepolitik i henhold til danske love og forskrifter, herunder Danmarks Nationalbanks beføjelser i pengepolitiske anliggender.
3. Danmark vil deltage fuldt ud i anden fase af Den Økonomiske og Monetære Union og vil fortsat deltage i valutasamarbejdet inden for EMS.

AFSNIT C
Forsvarspolitik

Stats- og regeringscheferne tager til efterretning, at Danmark efter opfordring fra Den Vesteuropæiske Union (WEU) har fået status som observatør i denne organisation. De noterer sig også, at intet i Traktaten om Den Europæiske Union forpligter Danmark til at blive medlem af WEU. I overensstemmelse hermed deltager Danmark ikke i udarbejdelsen og gennemførelsen af afgørelser og aktioner inden for Unionen, som har indvirkning på forsvarsområdet, men Danmark vil ikke hindre, at der udvikles et snævrere samarbejde mellem medlemsstater på dette område.

AFSNIT D
Retlige og indre anliggender

Danmark vil deltage fuldt ud i samarbejdet om retlige og indre anliggender på grundlag af bestemmelserne i afsnit VI i Traktaten om Den Europæiske Union.

AFSNIT E
Afsluttende bestemmelser

1. Denne afgørelse får virkning på den dato, hvor Traktaten om Den Europæiske Union træder i kraft; dens gyldighedsperiode bestemmes efter artikel Q og artikel N, stk. 2, i denne Traktat.
2. Danmark kan til enhver tid i overensstemmelse med sine forfatningsmæssige bestemmelser underrette de øvrige medlemsstater om, at det ikke længere ønsker at benytte sig af alle eller en del af bestemmelserne i denne afgørelse. I så fald vil Danmark fuldt ud gennemføre alle til den tid gældende relevante foranstaltninger, som er truffet inden for rammerne af Den Europæiske Union.

BILAG 2

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE RÅD

ERKLÆRING OM SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK, FORBRUGER- OG MILJØAN-
LIGGENDER SAMT FORDELINGSPOLITIK

1. Traktaten om Den Europæiske Union er ikke til hinder for, at de enkelte medlemsstater opretholder eller indfører strengere beskyttelsesforanstaltninger, som er forenelige med EF-Traktaten,
 - med hensyn til arbejdsvilkår og socialpolitik (Artikel 118 A, stk. 3, i EF-Traktaten og artikel 2, stk. 5, i aftalen om social- og arbejdsmarkedspolitikken indgået mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater med undtagelse af Det Forenede Kongerige),
 - med henblik på at opnå et højt forbrugerbeskyttelsesniveau (Artikel 129 A, stk. 3, i EF-Traktaten),
 - med henblik på at forfølge miljøbeskyttelsesmålsætningen (Artikel 130 T i EF-Traktaten).
2. De bestemmelser, der indføres med Traktaten om Den Europæiske Union, herunder bestemmelserne om Den Økonomiske og Monetære Union, giver den enkelte medlemsstat mulighed for at føre sin egen fordelingspolitik og for at opretholde eller forbedre sin sociale standard.

ERKLÆRING OM FORSVAR

Det Europæiske Råd tager til efterretning, at Danmark vil afstå fra sin ret til at varetage formandskabet for Unionen i alle tilfælde, hvor der er tale om at udarbejde og iværksætte afgørelser og aktioner under Unionen, der har indvirkning på forsvarsområdet. De regler for overtagelse af formandskabet, der normalt gælder, hvis en formand er ude af stand til at varetage sit hverv, finder da anvendelse. Disse regler finder tillige anvendelse med hensyn til Unionens repræsentation i internationale organisationer, på internationale konferencer og over for tredjelande.

BILAG 3

ENSIDIGE ERKLÆRINGER FRA DANMARK,
DER SKAL KNYTTES TIL DEN DANSKE AKT
OM RATIFIKATION AF TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION,
OG SOM DE ELLEVE ANDRE MEDLEMSSTATER
VIL TAGE TIL EFTERRETNING

ERKLÆRING OM UNIONSBOGERSKAB

1. Unionsborgerskab er et politisk og juridisk begreb, som er helt forskelligt fra begrebet statsborgerskab i den betydning, hvori dette er anvendt i Kongeriget Danmarks grundlov og i det danske retssystem. Intet i Traktaten om Den Europæiske Union medfører umiddelbart eller på længere sigt nogen forpligtelse til at skabe et unionsborgerskab, der ligger på linje med statsborgerskab i en nationalstat. Spørgsmålet om Danmarks deltagelse i en sådan udvikling opstår derfor ikke.
2. Unionsborgerskab giver ikke på nogen måde i sig selv en statsborger fra en anden medlemsstat ret til at opnå dansk statsborgerskab eller nogen af de rettigheder, pligter, privilegier eller fordele, som følger af dansk statsborgerskab i medfør af Danmarks forfatningsmæssige, juridiske og administrative regler. Danmark vil fuldt ud respektere alle specifikke rettigheder, der udtrykkelig følger af Traktaten, og som gælder for statsborgere fra medlemsstaterne.
3. Statsborgere fra Det Europæiske Fællesskabs øvrige medlemsstater har i Danmark valgret og er valgbare ved kommunale valg som foreskrevet i artikel 8 B i Traktaten om Det Europæiske Fællesskab. Danmark har til hensigt at indføre lovbestemmelser, hvorved statsborgere fra de øvrige medlemsstater får valgret og bliver valgbare ved valg til Europa-Parlamentet, i god tid før det næste valg i 1994. Danmark agter ikke at acceptere, at de nærmere bestemmelser, der skal vedtages i henhold til denne artikels stk. 1 og 2, kan føre til regler, som afsvækker de rettigheder, der allerede er indrømmet i Danmark i denne henseende.

4. Med forbehold af de øvrige bestemmelser i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab kræves der ifølge artikel 8 E heri enstemmighed fra samtlige medlemmer af Rådet for De Europæiske Fællesskaber, dvs. alle medlemsstaterne, for at en bestemmelse med henblik på at styrke eller udbygge de rettigheder, der er fastsat i anden del af EF-Traktaten, kan vedtages. Endvidere må enhver enstemmig afgørelse, der træffes af Rådet, vedtages i hver enkelt medlemsstat i overensstemmelse med dens forfatningsmæssige bestemmelser, før den kan træde i kraft. I Danmark vil en sådan vedtagelse i tilfælde af afgivelse af suverænitet som defineret i den danske grundlov kræve enten et flertal på 5/6 af Folketingets medlemmer eller både et flertal blandt folketingsmedlemmerne og et flertal blandt vælgerne ved en folkeafstemning.

ERKLÆRING OM SAMARBEJDE PÅ OMRÅDET RETLIGE OG INDRE ANLIGGENDER

Ifølge artikel K.9 I Traktaten om Den Europæiske Union kræves der enstemmighed fra samtlige medlemmer af Rådet for Den Europæiske Union, dvs. alle medlemsstaterne, for at en beslutning om, at artikel 100 C i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab skal finde anvendelse på aktioner, der henhører under områder, som er nævnt i artikel K.1, nr. 1-6, kan vedtages. Endvidere må enhver enstemmig afgørelse, der træffes af Rådet, vedtages i hver enkelt medlemsstat i overensstemmelse med dens forfatningsmæssige bestemmelser, før den kan træde i kraft. I Danmark vil en sådan vedtagelse i tilfælde af afgivelse af suverænitet som defineret i den danske grundlov kræve enten et flertal på 5/6 af Folketingets medlemmer eller både et flertal blandt folketingsmedlemmerne og et flertal blandt vælgerne ved en folkeafstemning.

SLUTERKLÆRING

Ovenstående afgørelse og erklæringer er en følge af resultatet af den danske folkeafstemning den 2. juni 1992 om ratifikation af Maastricht-Traktaten. For Danmarks vedkommende skal denne Traktats målsætninger på de fire områder, der er nævnt i afgørelsens afsnit A-D, forstås på baggrund af disse dokumenter, som er forenelige med Traktaten og ikke sætter spørgsmålstegn ved dens målsætninger.

DEL C

FÆLLESSKABETS FREMTIDIGE FINANSIERING

DELORS II-PAKKEN

På baggrund af

- Fællesskabets behov for at have tilstrækkelige midler til rådighed til finansiering af sine politikker,
- behovet for at gennemføre budgetdisciplin på alle Fællesskabets udgiftsområder, hvilket indebærer, at der skal ske en prioritering af udgifterne,
- de enkelte medlemsstaters ydeevne,
- behovet for at afspejle de forpligtelser, der blev indgået i Maastricht og i Lissabon,

er Det Europæiske Råd nået frem til følgende konklusioner om Fællesskabets finansiering i perioden 1993-1999.

A. INDTÆGTER

i. Loftet over egne indtægter

De årlige lofter over egne indtægter til bevillinger til betalinger bliver som følger, og må under ingen omstændigheder overskrides:

(% af EF's BNI)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
1,20	1,20	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

Et præcist forhold mellem bevillinger til forpligtelser og til betalinger skal fastholdes for at sikre, at de er for-
enelige, og at ovennævnte loft over betalingerne overholdes.

Bevillingerne til forpligtelser, der skal opføres i Fælles-
skabernes almindelige budget i perioden 1993-1999, skal
derfor følge en jævn udvikling, der resulterer i et samlet
beløb, som ikke overstiger 1,335% af Fællesskabets samlede
BNI i 1999.

ii. De egne indtægters struktur

De egne indtægters struktur, som er defineret i artikel 2 i afgørelsen om egne indtægter fra 1988, ændres således:

- a) loftet over den ensartede sats, der er fastsat i artikel 2, stk. 4, litra a), nedsættes fra 1,4 til 1,0% i ensartede trin i perioden 1995-1999.
- b) for lande med en BNI pr. indbygger på under 90% af fællesskabsgennemsnittet begrænses det grundlag, som skal tages i betragtning med henblik på den tredje indtægtskilde, jf. artikel 2, stk. 1, litra c), fra 1995 til 50% af den pågældende medlemsstats BNI i stedet for som nu 55%. Denne ændring indføres også gradvis i ensartede trin for de øvrige medlemsstater i perioden 1995-1999.

Det bør overvejes i forbindelse med drøftelserne om den nye afgørelse om egne indtægter, om der skal indføres en fast, ensartet sats for momsindtægten.

Det Europæiske Råd noterer sig, at nogle medlemsstater ønsker, at man overvejer at indføre en femte indtægtskilde, og anmoder Kommissionen om at foretage en undersøgelse af, hvilke muligheder der kunne komme på tale. Kommissionen bør aflægge rapport til Rådet om resultaterne af sin undersøgelse inden udløbet af den periode, som de nye finansielle overslag dækker ¹⁾.

1) Kommissionen har i sin rapport om ordningen med egne indtægter, dok. nr. 5202/92, gjort det klart, hvilke betingelser den mener en fremtidig femte indtægtskilde bør opfylde.

iii. Korrektion af budgetuligevægt

Korrektionen af budgetuligevægten for Det Forenede Kongerige beregnes efter den nugældende fremgangsmåde i overensstemmelse med de principper og den praksis, der er fastsat i afgørelsen om egne indtægter fra 1988 og det dertil knyttede dokument om arbejdsmetoder.

iv. Revision

Det Europæiske Råd anmoder Kommissionen om at forelægge en rapport om, hvordan ordningen med egne indtægter fungerer, senest ved udløbet af den periode, som de nye finansielle overslag dækker.

v. Ny afgørelse om egne indtægter

Det Europæiske Råd anmoder Kommissionen om at udarbejde en ny afgørelse om egne indtægter med disse ændringer, som Rådet kan godkende og henstille til medlemsstaterne at vedtage inden 1995 i overensstemmelse med fremgangsmåden i Traktatens artikel 201. De lofter, der skal finde anvendelse i 1999, skal fortsat gælde, indtil den nye afgørelse om egne indtægter ændres.

B. UDGIFTER

i. Principper

Det Europæiske Råd fastslår, at Fællesskabets udgifter bør have en sådan størrelse, at politikkerne kan finansieres i passende omfang. Det gentager, at det er overbevist om, at en styrket økonomisk og social samhørighed fortsat skal være en afgørende dimension i Fællesskabet. Det bekræfter som sit synspunkt, at alle Fællesskabets udgifter skal styres af principperne om sunde offentlige finanser og budgetdisciplin.

Spørgsmålet om budgetdisciplin behandles i bilag 2.

For at sikre valuta for pengene bør der foretages en grundig forudgående vurdering, inden Fællesskabet indgår forpligtelser for sine midler for at sikre, at de giver et økonomisk udbytte, der står mål med de anvendte midler. Enhver foranstaltning bør regelmæssigt tages op til fornyet overvejelse.

Det Europæiske Råd finder, at den interinstitutionelle aftale for perioden 1988-1992 var en positiv udvikling, og håber, at aftalen kan genindføres på vilkår, som sikrer stram budgetdisciplin og en gnidningsløs afvikling af de årlige budgetdrøftelser. Det noterer sig, at Rådet (almindelige anliggender) på samlingen den 7. december vedtog Rådets fælles holdning med hensyn til hovedpunkterne i den reviderede interinstitutionelle aftale. Det opfordrer Rådet til - på grundlag af denne fælles holdning og under forudsætning af, at der kan opnås acceptable vilkår - at nå til enighed med Kommissionen og Europa-Parlamentet om en revideret interinstitutionel aftale.

Efter Det Europæiske Råds opfattelse ser den rette fordeling af udgifterne for perioden 1993-1999 ud som beskrevet nedenfor. Tallene findes også i tabellen i bilag 1.

ii. Landbrug

Stigningstakten og grundlaget for retningslinjerne på landbrugsområdet, der er defineret i artikel 1 og 2 i beslutning 88/377, ændres ikke.

Det område, som landbrugsretningslinjerne dækker, og som er defineret i artikel i beslutning 88/377, bør udvides som foreslået af Kommissionen i dok. 5201/92 RAU 2.

Retningslinjernes anvendelsesområde bør tages op til revision i 1996.

Den monetære reserve bør nedsættes fra 1 000 mio. ecu til 500 mio. ecu fra 1995, og fribeløbet bør nedsættes fra 400 mio. ecu til 200 mio. ecu.

Det Europæiske Råd bekræfter på ny betydningen af sund budgetdisciplin og finansiel kontrol under den ændrede fælles landbrugspolitik og opfordrer Kommissionen og Rådet til at sikre, at budgetudgifterne holdes under kontrol i de enkelte sektorer.

Det Europæiske Råd tager til efterretning, at den seneste tids udvikling på valutamarkedet vil komme til at betyde, at udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, vil stige væsentligt.

Det er enigt om, at den monetære reserves funktion skal tilpasses således, at der i nødvendigt omfang tages hensyn til de omkostninger, som følger af kursjusteringer mellem medlemsstaterne.

Det er herudover enigt om, at hvis den nævnte stigning medfører, at udgifterne på landbrugsområdet kommer til at overstige retningslinjerne og dermed rækker ved finansieringen af den nye fælles landbrugspolitik, sådan som denne allerede er godkendt, skal Rådet træffe passende foranstaltninger for at supplere EUGFL, Garantisektionen, i fornødent omfang.

Kommissionen opfordres til hurtigst muligt at forelægge forslag til en revideret beslutning om budgetdisciplin, der omfatter ovennævnte ændringer og de ændringer, der er omhandlet i bilag 2 om budgetdisciplin.

iii. Strukturforanstaltninger

Som led i Fællesskabets arbejde med at styrke økonomisk og social samhørighed skal der afsættes øgede midler til finansiering af strukturforanstaltninger som supplement til gennemførelsen af sunde økonomiske politikker.

De samlede midler, der er til rådighed til strukturforanstaltninger i perioden 1993-1999, bør være som følger:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
21 277	21 885	23 480	24 990	26 526	28 240	30 000

Disse forpligtelser udgør samlet omkring 176 mia. ecu for den periode, som de nye finansielle overslag dækker, hvilket skal sammenholdes med 67 mia. ecu til strukturfondene over den periode, som de nuværende finansielle overslag dækker. Dette udgør gennemsnitlig ca. 25 mia. ecu årligt fra 1993 til 1999, sammenholdt med 13 mia. ecu årligt fra 1988 til 1992 (alle tal i faste 1992-priser).

På baggrund af Maastricht-aftalerne bør udgifterne til strukturforanstaltninger koncentreres om Fællesskabets mindst velstillede medlemsstater, regionerne i dets yderste periferi og landdistrikterne i overensstemmelse med artikel 130 A i Maastricht-Traktaten. For de fire Samhørighedsfond-medlemsstater vil ovennævnte tal resultere i en fordobling af forpligtelserne under mål nr. 1 og Samhørighedsfonden mellem 1992 og 1999, efter at det er anerkendt fuldt ud at behandle de nye tyske delstater og Østberlin som mål 1-områder. For de fire Samhørighedsfond-medlemsstater betyder dette omkring 85 mia. ecu i perioden 1993-1999.

Samhørighedsfonden

Som vedtaget i Maastricht oprettes der en Samhørighedsfond i overensstemmelse med teksten i bilag 3. Der bør hertil afsættes disponible midler på i alt 15 150 mio. ecu, fordelt som følger:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
1 500	1 750	2 000	2 250	2 500	2 550	2 600

I den periode, som de nye finansielle overslag dækker, vil de fire lande, der har en BNI pr. indbygger på mindre end 90% af gennemsnittet i Fællesskabet, kunne opnå finansiering fra fonden, såfremt de har et program, der fører til opfyldelse af betingelserne om økonomisk konvergens som nævnt i Traktatens artikel 104 C. De vil fortsat kunne trække på fonden til nye projekter eller nye etaper af projekter i flere etaper, hvis de opfylder betingelserne i bilag 3, og hvis de efter en midtvejsrevision i 1996 fortsat ligger under ovennævnte 90%. Fonden vil yde støtte til miljøprojekter og transportinfrastrukturprojekter på de betingelser, der er nævnt i bilag 3, og med en EF-medfinansiering på mellem 80 og 85%.

Forberedelsen af Samhørighedsfonden i overensstemmelse med Traktaten som ændret i Maastricht bør afsluttes så hurtigt som muligt. Det Europæiske Råd opfordrer desuden Kommissionen til at forelægge et forslag, som Rådet skal vedtage inden den 1. april 1993, til et foreløbigt instrument på grundlag af artikel 235 i den nugældende Traktat, der vil gøre det muligt at yde finansiel støtte til Irland, Grækenland, Portugal og Spanien på de områder, der skal omfattes af den ny Samhørighedsfond.

Strukturfondene

Der bør afsættes disponible midler som følger under strukturfondene og andre strukturforanstaltninger:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
19 777	20 135	21 480	22 740	24 026	25 690	27 400

Følgende retningslinjer bør overholdes i forbindelse med tildelingen af disse midler:

a) Der skal være følgende midler til rådighed under mål nr. 1:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
12 328	13 220	14 300	15 330	16 396	17 820	19 280

b) Forpligtelserne under mål nr. 2, 3/4 og 5b) skal stort set bevare deres nuværende indbyrdes forhold i hele den periode, som de nye finansielle overslag dækker. Forpligtelserne under mål nr. 5a, uden for regionerne under mål nr. 1 og 5b, bør ikke forøges, målt i faste priser. Der bør inden for de relevante mål tages behørigt hensyn til de fiskeriafhængige områders behov.

- c) Midlerne til fællesskabsinitiativer bør være mellem 5 og 10% af de samlede midler, der er til rådighed under strukturfondene. De bør hovedsagelig fremme grænseoverskridende, tværnationalt og interregionalt samarbejde samt bistand til regionerne i den yderste periferi i overensstemmelse med nærhedsprincippet.
- d) Der skal som nu tages fuldt hensyn til de enkelte landes og regioners velstand, regionernes befolkningstal og til, hvor forholdsvis alvorlige de strukturelle problemer er, herunder arbejdsløshedens omfang og, for så vidt angår de relevante mål, behovet for udvikling af landdistrikterne. Der skal i gennemførelsesforordningen for strukturfondene fastsættes gennemskuelige procedurer med objektive kriterier på ovennævnte grundlag. Der skal ske en passende vægtning af disse kriterier, når støtten skal tildeles. Der skal i højere grad tages hensyn til de enkelte landes velstand ved fastlæggelsen af Fællesskabets medfinansieringssatser.
- e) De grundlæggende principper, der blev fastlagt i 1988 (koncentration, planlægning, partnerskab og komplementaritet) bør fortsat være retningsgivende for strukturfondenes virke. Men beslutningsprocedurerne og deres gennemskuelighed bør forbedres. De administrative procedurer bør forenkles. Den finansielle kontrol skal forøges, og der skal lægges større vægt på forudgående vurdering, kontrol og efterfølgende evaluering. Der ydes støtte, når vurderingen viser, at det økonomiske og samfundsmæssige udbytte på mellemlang sigt står i et rimeligt forhold til de midler, der skal anvendes. Foranstaltningerne justeres, således at de er i overensstemmelse med resultaterne af kontrollen og evalueringen.

- f) Dækningsområdet for mål nr. 1 bør fastsættes som i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2052/88. Listen kommer til at omfatte de nye tyske delstater og Østberlin, som skal have samme behandling som andre tilsvarende regioner fra 1. januar 1994.

Det Europæiske Råd opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge forslag om en revision af forordningerne om strukturfondene.

Det Europæiske Råd anmoder Kommissionen om, at den i sin første rapport om den økonomiske og sociale samhørighed i henhold til Traktatens artikel 130 B overvejer, hvorledes gennemførelsen af strukturfondene bedst kan koordineres med den økonomiske konvergensproces.

Kommissionen forpligter sig til at tage hensyn til Spaniens særlige situation i 1993 og 1994 for så vidt angår bestemmelserne i protokollen om økonomisk og social samhørighed vedrørende de regressive elementer i den nuværende ordning med egne indtægter.

Det Europæiske Råd tillægger lånefinansieringens supplerende rolle stor betydning, når det gælder fremme af Fællesskabets samhørighedsmålsætninger, og erkender den vigtige rolle, EIB fortsat vil spille. For at øge adgangen til lånefinansiering ud over den finansiering over Fællesskabets budget, som Det Europæiske Råd nu har godkendt, opfordrer det Rådet og Kommissionen til at tage passende skridt til gennemførelse af de ordninger, der er skitseret i bilag 4.

iv. Interne politikker

Forpligtelserne med hensyn til Fællesskabets interne politikker, der er omfattet af udgiftsområde 3 i de foreslåede finansielle overslag, bør ikke overstige:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
3 940	4 084	4 323	4 520	4 710	4 910	5 100

Fordelingen af midlerne mellem Fællesskabets forskellige interne politikker besluttet under den årlige budgetbehandling, men under hensyntagen til beløb, der er fastsat i fællesskabslovgivningen.

Udviklingen i FoU-udgifterne bør være i overensstemmelse med den generelle udvikling i udgifterne til de interne politikker under udgiftsområde 3 i de foreslåede finansielle overslag, og bør fortsat ligge på mellem halvdelen og to tredjedele af det samlede beløb.

Fællesskabets støtte til FoU bør fortsat sætte fokus på generisk, prækompetitiv forskning og bør ydes til flere forskellige sektorer. EUREKA bør fortsat være den vigtigste drivkraft i støtte til forskning, der har mere direkte tilknytning til markedet, og Kommissionen bør fremsætte forslag med henblik på at fremme synergien mellem Fællesskabets forskningsaktiviteter og EUREKA. Fællesskabet bør navnlig sætte ind på at opnå en bedre udbredelse af resultaterne til virksomhederne, især små og mellemstore virksomheder, samt en forbedring af omkostningseffektiviteten og koordinationen mellem de nationale programmer.

Der bør tages hensyn til disse konklusioner i behandlingen og vedtagelsen af fjerde rammeprogram.

Ved fastlæggelsen af de årlige udgifter bør midlerne til transeuropæiske net afspejle den vægt, de tillægges i Traktaten.

v. Eksterne politikker

Forpligtelsesbevillingerne til eksterne politikker bør ikke overstige:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
4 450	4 500	4 880	5 160	5 430	5 780	6 200

Det Europæiske Råd er af den opfattelse, at der under hensyntagen til, at Fællesskabets prioriteter forandrer sig, bør opretholdes en passende ligevægt i den geografiske fordeling af Fællesskabets forpligtelsebevillinger.

Inden for dette samlede beløb opføres der to reserver under et særskilt udgiftsområde i de finansielle overslag, nemlig

- a) en reserve, der skal give smidighed til hurtigt at efterkomme behov for nødhjælp i tredjelande i enkeltstående tilfælde i forbindelse med begivenheder, der ikke kunne forudses under budgetbehandlingen. Bevillingen bør ikke overstige:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
200	200	300	300	300	300	300

Kommissionen skal omhyggeligt overvåge brugen af reserven og underrette Rådet og Europa-Parlamentet om den virkning, som eventuelle forslag vil få på den resterende margin i reserven.

- b) en reserve, der skal finansiere en lånegarantifond. Bevillingen hertil bør ikke overstige:

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
300	300	300	300	300	300	300

Adgangen til disse reserver og lånegarantifondens virkemåde bør følge principperne i bilag 5 og i den nye interinstitutionelle aftale.

vi. Administration

Midlerne til fællesskabsinstitutionernes administration bør ikke overstige

(mio. ecu - 1992-priser)						
<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>	<u>1996</u>	<u>1997</u>	<u>1998</u>	<u>1999</u>
3 280	3 380	3 580	3 690	3 800	3 850	3 900

Princippet om budgetdisciplin skal gælde på samme måde for samtlige institutioner.

C. 1993-BUDGETTET

Det Europæiske Råd opfordrer formandskabet til at søge at nå til enighed om budgettet for 1993 på et grundlag, der er i overensstemmelse med dets konklusioner.

TABEL OVER FINANSIELLE OVERSLAG

..

BILAG 1 til DEL C

TABEL OVER FINANSIELLE OVERSLAG

Bevillinger til forpligtelser
(mio. ecu - 1992-priser)

	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999
1. Landbrugsretningslinjer	35 230	35 095	35 722	36 364	37 023	37 697	38 389
2. Strukturforanstaltninger	21 277	21 885	23 480	24 990	26 526	28 240	30 000
- Samhørighedsfond	1 500	1 750	2 000	2 250	2 500	2 550	2 600
- Strukturfonde og andre foranstaltninger	19 777	20 135	21 480	22 740	24 026	25 690	27 400
3. Interne politikker	3 940	4 084	4 323	4 520	4 710	4 910	5 100
4. Foranstaltninger over for tredjelande	3 950	4 000	4 280	4 560	4 830	5 180	5 600
5. Administrative udgifter	3 280	3 380	3 580	3 690	3 800	3 850	3 900
6. Reserver	1 500	1 500	1 100	1 100	1 100	1 100	1 100
- Monetær reserve	1 000	1 000	500	500	500	500	500
- Foranstaltninger over for tredjelande							
= nødhjælp	200	200	300	300	300	300	300
= lånegarantier	300	300	300	300	300	300	300
Bevillinger til forpligtelser i alt	69 177	69 944	72 485	75 224	77 989	80 977	84 089
Nødvendige bevillinger til betalinger	65 908	67 036	69 150	71 290	74 491	77 249	80 114
Bevillinger til betalinger (% af BNI)	1,20	1,19	1,20	1,21	1,23	1,25	1,26
Margen til uforudsete udgifter (% af BNI)		0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01
Loft over egne indtægter (% af BNI)	1,20	1,20	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

p.m.: Samlede eksterne udgifter: 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999
 4 450 4 500 4 880 5 160 5 430 5 780 6 200

p.m.: Inflationsraten for budgettet udgør 4,3%.

BUDGETDISCIPLIN

BUDGETDISCIPLIN

1. Det Europæiske Råd bekræfter på ny, at budgetdisciplin spiller en central rolle i bestræbelserne for at sikre, at Fællesskabets finanser administreres forsvarligt. Det er som led i alle politikker vigtigt, at der ved budgetdisciplin sikres et holdbart forhold mellem forpligtelser, betalinger og disponible egne indtægter.
2. I mange tilfælde er støtte fra EF-budgettet hovedsagelig tænkt som en ansporing og en tilskyndelse til fremme af regulerende eller koordinerende foranstaltninger. Aktioner af denne art må derfor kun være midlertidige, eller de må i det mindste underkastes en regelmæssig vurdering af, hvorvidt de ud fra en nærhedsbetragtning stadig er berettigede.
3. Det Europæiske Råd bifalder især, at Kommissionen med regelmæssige mellemrum, og særlig i forbindelse med den årlige budgetbehandling, agter at tage berettigelsen af iværksatte aktioner op til fornyet overvejelse.
4. For alle andre udgifter end udgifterne under EUGFL, Garantisektionen, sikres budgetdisciplinen ved hjælp af de ordninger, der er fastsat i den interinstitutionelle aftale og finansforordningen. Rådets lovgivningsbeslutninger med udgiftsmæssig virkning skal være i overensstemmelse med de finansielle overslag, der indgår i den interinstitutionelle aftale (Disse punkter vil gøre det nødvendigt at ændre artikel 14 og 15 i beslutningen om budgetdisciplin).

5. Som følge af landbrugsbudgettets størrelse er det særlig vigtigt, at der føres effektiv kontrol med landbrugsproduktionen og -udgifterne inden for retningslinjerne. Dette arbejde vil fortsat blive understøttet ved hjælp af stabilisatorer. I denne forbindelse bemærker Det Europæiske Råd, at den nylige aftale om reformen af den fælles landbrugspolitik omfatter øget brug af betalinger direkte til producenterne, og at de ændrede ordninger omfatter reviderede stabilisatorer med henblik på at kontrollere udgifterne til sådanne betalinger. Det anmoder Kommissionen om at sikre, at der anvendes effektive stabilisatorer på alle vigtige råvarer, og at stabilisatorerne indgår i alle yderligere forslag til reform af disse sektorer under den fælles landbrugspolitik.¹⁾
6. Det Europæiske Råd lægger vægt på, at det sikres, at udgifterne holdes inden for de årlige bevillinger til EUGFL, Garantisektionen. Hvis udgifterne under et givet kapitel overstiger profilen i Kommissionens "alarmrapporter", skal Kommissionen analysere årsagerne hertil og vurdere risikoen for, at bevillingen vil blive overskredet ved årets udgang. Hvis Kommissionen konkluderer, at der foreligger en sådan risiko, skal den anvende de forvaltningsbeføjelser, den har til rådighed, herunder også de beføjelser, den har i medfør af stabiliserende foranstaltninger, for at rette op på situationen. Hvis disse foranstaltninger ikke er tilstrækkelige, skal Kommissionen forelægge Rådet forslag til passende foranstaltninger til at kontrollere udgifterne; dette kan omfatte en styrkelse af stabilisatorerne i den relevante sektor. Rådet skal da inden to måneder tage skridt til at bringe udgifterne tilbage på linje med bevillingen under vedkommende kapitel i budgettet, om muligt inden det pågældende års udgang. (Disse punkter vil gøre det nødvendigt at ændre artikel 6 i beslutningen om budgetdisciplin.)
7. Alle Kommissionens forslag til lovgivning, der indebærer udgifter, som skal dækkes via landbrugsretningslinjerne, skal være i overensstemmelse med de grænser, der er fastsat i disse retningslinjer. (Dette skal erstatte artikel 5, stk. 1, i den nuværende beslutning).
8. Alle medlemsstater skal kunne anmode Kommissionen om at vurdere de finansielle virkninger af enhver ændring af et kommissionsforslag, som foreslås under Rådets drøftelser. Kommissionen skal fremlægge denne vurdering, før der træffes afgørelse om det ændrede forslag. Den reviderede beslutning om budgetdisciplin bør indeholde passende procedurer herfor (som tilføjelse til artikel 5).

1) De nye stabilisatorer, der indgår i den nylige aftale om reform af den fælles landbrugspolitik, omfatter: Korn, oliefrø, proteinholdige planter, tørfoder, tobak, oksekød samt fåre- og gedekød. Der anvendes også stabilisatorer inden for følgende ordninger: Sukker, olivenolie, bomuld, vin, frugt og grønsager samt mælk.

9. Det Europæiske Råd bifalder Kommissionens forslag om, at der ikke skal foretages overførsler fra den monetære reserve til budgettet for EUGFL, Garantisektionen, hvis det er klart, at der vil være tilstrækkelige midler på årets budget uden overførsel. Med hensyn til uregelmæssigheder og hvis der er nævneværdige problemer i forbindelse med de oplysninger, medlemsstaterne giver, tager det til efterretning, at Kommissionen vil fremsætte forslag om, at de månedlige forskudsbetalinger til medlemsstaterne midlertidigt skal kunne nedsættes eller indstilles.
-

SAMHØRIGHEDSFONDEN

Efter gennemgang af Kommissionens forslag mener Det Europæiske Råd, at forordningen om Samhørighedsfonden bør indeholde følgende hovedelementer:

Varighed og beløb

1. Forordningen bør fastsætte fondens finansielle tildeling i den periode, der er dækket af de nye finansielle overslag, samt fordelingen heraf på regnskabsår. Der skal være en bestemmelse om, at forordningen skal tages op til revision inden afslutningen af den periode, som de nye finansielle overslag dækker.

Støtteberettigede medlemsstater

2. Der skal via fonden ydes finansielle bidrag til projekter som defineret i punkt 4 nedenfor i medlemsstater, hvis BNI pr. indbygger udgør mindre end 90% af Fællesskabets gennemsnit beregnet på grundlag af købekraftspariteter, og som har et program, der fører til opfyldelse af de i Maastricht-Traktatens artikel 104 C fastsatte betingelser om økonomisk konvergens.
3. Kun de fire medlemsstater, der på nuværende tidspunkt opfylder det første af ovennævnte kriterier, skal kunne modtage midler fra fonden. Der skal ske en revision i 1996; enhver støtteberettiget medlemsstat, der på det tidspunkt er kommet op over de 90%, vil ophøre med at være støtteberettiget. Spørgsmålet om støtteberettigelse skal tages op til revision igen ved afslutningen af den periode, som de finansielle overslag dækker.

Støtteberettigede projekter

4. Der kan via fonden ydes finansiell støtte til:
 - miljøprojekter, som bidrager til at opfylde målsætningerne i Traktatens artikel 130 R, herunder projekter i forbindelse med foranstaltninger, der træffes i medfør af Traktatens artikel 130 S;
 - transportinfrastrukturprojekter af fælles interesse, som finansieres af medlemsstaterne, og som er fastlagt inden for rammerne af de i artikel 129 C omhandlede retningslinjer. Andre transportinfrastrukturprojekter, som bidrager til at opfylde målsætningerne i Traktatens artikel 129 B, kan dog finansieres, indtil Rådet har vedtaget de relevante retningslinjer.

Fordeling mellem medlemsstaterne

5. Den vejledende fordeling skal baseres på præcise og objektive kriterier, navnlig befolkning, BNI pr. indbygger, arealstørrelse, men der skal også tages hensyn til andre samfundsøkonomiske faktorer som f.eks. manglende transportinfrastrukturer. Anvendelsen af disse kriterier vil sandsynligvis føre til følgende vejledende fordeling: 52-58% af de samlede midler til Spanien, 16-20% til Grækenland, 16-20% til Portugal og 7-10% til Irland.

Makroøkonomiske betingelser

6. Hvis
- a) Rådet i henhold til artikel 104 C, stk. 6, fastslår, at en medlemsstat har et uforholdsmæssigt stort underskud,
 - og
 - b) den pågældende afgørelse ikke ophæves i henhold til artikel 104 C, stk. 12, inden for et år eller ethvert andet tidsrum, der er fastsat til korrigerende af underskuddet ifølge en henstilling, som er fremsat i henhold til artikel 104 C, stk. 7,

kan ingen nye projekter - eller, i tilfælde af store projekter i flere etaper, ingen nye etaper af projektet - blive finansieret over fonden til fordel for den pågældende medlemsstat. Når det drejer sig om projekter, der direkte berører mere end én medlemsstat, kan Rådet undtagelsesvis beslutte at udsætte suspensionen. Suspension af finansiering vil ikke få virkning før to år efter, at Maastricht-Traktaten er trådt i kraft. Suspensionen vil ophøre, så snart Rådet i henhold til artikel 104 C, stk. 12, har besluttet at ophæve den afgørelse, det havde truffet i henhold til artikel 104 C, stk. 6.

Ikke-substitution

7. Da de fire medlemsstater har forpligtet sig til ikke at mindske investeringerne inden for miljøbeskyttelse og transportinfrastruktur, vil komplementaritetsprincippet som omhandlet i artikel 9 i Rådets forordning nr. 4253/88 ikke finde anvendelse på Samhørighedsfonden.

EF's medfinansieringssats

8. Fællesskabets medfinansieringssats for fonden bør være på mellem 80 og 85%.

Kumulation og overlapning

9. Der kan ikke ydes støtte til nogen udgiftspost fra både Samhørighedsfonden og strukturfondene. Støtte fra Samhørighedsfonden kombineret med andre tilskud fra Fællesskabet må ikke overstige 90% af de samlede udgifter.

Andre spørgsmål

10. Gennemførelsesbestemmelserne vedrørende projektgodkendelse fastsættes i grundforordningen.

Følgende kriterier skal anvendes for at sikre, at projekterne er af høj kvalitet:

- deres økonomiske og sociale fordele på mellemlang sigt, som skal stå i passende forhold til de midler, der anvendes; fordelene vurderes på baggrund af en costbenefitanalyse;
 - de af modtagermedlemsstaterne opstillede prioriteter;
 - projekternes bidrag til gennemførelsen af Fællesskabets politik med hensyn til miljø og transeuropæiske net;
 - projekternes forenelighed med Fællesskabets politik og deres overensstemmelse med andre EF-strukturforanstaltninger;
 - opnåelse af en passende balance mellem de to aktionsområder.
11. De grundlæggende regler vedrørende finansielle bestemmelser, finansiell kontrol, overvågning og evaluering samt information og offentlighed fastsættes i grundforordningen på baggrund af Kommissionens forslag.

12. Gennemførelsesbestemmelserne vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Kommissionen skal forelægge tekstudkast inden udgangen af 1992, så det sikres, at gennemførelsesbestemmelserne vedtages samtidig med grundforordningen.

I gennemførelsesforordningen præciseres ordningerne vedrørende finansielle bestemmelser, finansiel kontrol, overvågning og evaluering. Disse ordninger skal bygge på erfaringerne fra gennemførelsen af de eksisterende strukturfonde og skal være på linje med dem, der skal foreslås i forbindelse med revisionen af strukturfondforordningerne, idet der dog skal tages hensyn til Samhørighedsfondens særlige karakteristika (projekter i stedet for programmer).

Kommissionen skal opfordre EIB til at bidrage til projektvurderingen, når det er relevant.

Efter et første forskud bør betalingsraterne på en gennemsigtig måde kædes nært sammen med, at der gøres fremskridt henimod projekternes afslutning.

13. Fremgangsmåden for gennemførelsen af bestemmelserne i punkt 10-12 er den samme som i artikel 10 i Kommissionens udkast til Rådets forordning (dok. KOM(92) 339 endelig udg.).

**STRUKTURFORANSTALTNINGER:
ANVENDELSE AF LÅN**

1. Det Europæiske Råd tager til efterretning, at finansiering af projekter og programmer med lån, som optages på kapitalmarkederne, og med andre markedsbaserede midler kan spille en betydningsfuld supplerende rolle i sikringen af, at en forstærket økonomisk og social samhørighed i Fællesskabet bygger på et økonomisk sundt grundlag. Det opfordrer Kommissionen og Den Europæiske Investeringsbank til fuldt ud at tage del i tilvejebringelsen af finansielle midler til dette formål.
2. Det Europæiske Råd minder om, at det i Maastricht-protokollen om samhørighed på ny bekræftes, at "EIB fortsat skal anvende størstedelen af sine midler på fremme af samhørighed". Det Europæiske Råd
 - anerkender omfanget af den indsats, som EIB allerede gør på dette område;
 - anmoder EIB om, under hensyntagen til kravene i Traktaten og i Bankens vedtægter, at få gennemført en yderligere udvidelse af långivningen i de medlemsstater, der nyder godt af Samhørighedsfonden, samt i de regioner i Fællesskabet, der henhører under mål nr. 1;
 - anmoder EIB om sammen med Rådet og Kommissionen at overveje, hvorledes Banken sammen med medlemsstaterne kan bidrage til bedre udnyttelse af strukturfondene og Samhørighedsfonden.
3. Det Europæiske Råd tager til efterretning, at den nederlandske regering har fremsat forslag om endnu et særskilt låneinstrument.

BUDGETMÆSSIG BEHANDLING
AF LÅNEGARANTIER
TIL IKKE-MEDLEMSSTATER

Det Europæiske Råd udtrykker sin tilfredshed med følgende konklusioner fra samlingen i Rådet (økonomi og finans) den 19. oktober:

1. I forbindelse med drøftelserne om Delors II-pakken den 19. oktober 1992 overvejede Rådet spørgsmålet om den budgetmæssige behandling af Fællesskabets lånegarantier til ikke-medlemsstater.
2. Rådet noterede sig, at Fællesskabets voksende internationale forpligtelser har ført til en forøgelse både af omfanget af og anvendelsesområdet for lån til ikke-medlemsstater, som er garanteret over EF-budgettet. Det konkluderede, at nødvendigheden af forsigtig budgetforvaltning og finansiell disciplin tilsiger, at der oprettes en ny finansiell ramme, der indebærer en passende form for tilførsel af nye midler.
3. Rådet vedtog derfor, at der skal oprettes en garantifond, som skal finansieres over en reserve i budgettet og de finansielle overslag, efter samme model som den monetære reserve.
4. Rådet nåede tillige til enighed om følgende detaljer for så vidt angår fonden og reserven:

FONDEN

- a) Fondens målstørrelse skal være på 10% af de af Fællesskabets udestående forpligtelser hidrørende fra eksterne lån og garantier;

- b) hver gang Fællesskabet beslutter at yde nye eksterne lån eller garantier, skal der foretages indbetalinger til garantifonden på 14% af lånets eller garantiens kapitalværdi. Denne indbetalingssats skal tages op til revision, når fonden når sin målstørrelse, og senest ved udgangen af den periode, som de finansielle overslag dækker;
- c) i tilfælde af misligholdelse foretages betalingen direkte fra fonden til kreditor. Hvis fonden ikke indeholder tilstrækkelige midler til at dække en misligholdelse, vil der blive tilvejebragt yderligere midler over budgettet i følgende rækkefølge: først fra enhver margin inden for reserven; dernæst fra enhver margin inden for loftet i udgiftsområde 4 i de finansielle overslag eller via omprioritering inden for udgiftsområde 4; derpå via en revision af de finansielle overslag, på linje med bestemmelserne i den interinstitutionelle aftale, hvilket eventuelt kan omfatte en omprioritering inden for de andre udgiftsområder;
- d) hvis fondens midler som følge af misligholdelse befinder sig under en tærskel på 75% af fondens målstørrelse, vil indbetalingssatsen i forbindelse med nye lån blive hævet til 15%, enten indtil fonden igen har nået sin målstørrelse, eller, hvis misligholdelsen er indtrådt, inden målstørrelsen var nået, indtil det manglende beløb som følge af misligholdelsen er blevet genoprettet fuldt ud. Forekommer der et eller flere alvorlige tilfælde af misligholdelse, som bringer fonden ned på under 50% af dens målstørrelse, vil det kunne blive nødvendigt at træffe ekstraordinære foranstaltninger med henblik på at tilføre fonden de nødvendige midler;
- e) hvis fonden overstiger sin målstørrelse, vil overskydende beløb blive betalt tilbage til medlemsstaterne;
- f) fonden skal forvaltes uafhængigt af EF-budgettet. Det må overvejes yderligere, om den forvaltende myndighed skal være Kommissionen, EIB eller et andet organ.

RESERVEN

- g) Til finansiering af fonden skal der oprettes en reserve inden for EF-budgettet og de finansielle overslag, efter samme model som den monetære reserve;
 - h) der vil først kunne anmodes om midler fra medlemsstaterne, når der skal foretages indbetalinger til fonden;
 - i) efter Rådets opfattelse bør sådanne indbetalinger klassificeres som obligatoriske udgifter.
-

DEL D

FORBINDELSERNE UDADTIL

1. Det Europæiske Råd vedtog vedlagte erklæringer om det tidligere Jugoslavien, om behandlingen af muslimske kvinder i det tidligere Jugoslavien, om Rusland og Samfundet af Uafhængige Stater og om fredsprocessen i Mellemøsten.

Den tidligere jugoslaviske republik Makedonien

2. Det Europæiske Råd gennemgik sin politik vedrørende anerkendelse af den tidligere jugoslaviske republik Makedonien i sammenhæng med Lissabon-erklæringen og på baggrund af rapporten fra formandskabets særlige repræsentant. Det opfordrer udenrigsministrene til fortsat at beskæftige sig med dette spørgsmål.
3. Det Europæiske Råd tager positivt imod FN's Sikkerhedsråds resolution 795, som tillader FN's generalsekretær at indsætte UNPROFOR-styrker i republikken.
4. Det Europæiske Råd henviser til Birmingham-erklæringen om behovet for at undgå, at republikken utilsigtet rammes af FN's sanktioner. Det Europæiske Råd påpeger i den forbindelse betydningen af, at der er adgang til midler fra internationale finansielle institutioner samt af regelmæssig olieforsyning under passende kontrol.
5. Det Europæiske Råd er enigt om, at Fællesskabet tillige hermed skal stille en betydelig økonomisk bistandspakke til rådighed for den tidligere jugoslaviske republik Makedonien. Det konstaterede med tilfredshed, at Kommissionen agter at øremærke 50 mio. ecu til humanitær og teknisk bistand til den tidligere jugoslaviske republik Makedonien. Medlemsstaterne er også indforstået med at yde et lignende beløb over deres egne midler.

Tyrkiet, Cypern og Malta

6. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med de positive resultater af de samlinger, der er holdt i Associeringsrådene i år med Malta og Tyrkiet, og så frem til den kommende samling i Associeringsrådet med Cypern. Det opfordrede Rådet til at fortsætte med at udvikle egnede og specifikke forbindelser med disse lande efter de retningslinjer, der blev fastlagt i Lissabon.

Central- og Østeuropa

7. Det Europæiske Råd udtrykte tilfredshed med Kommissionens rapport "Mod en nærmere associering med landene i Central- og Østeuropa". Det så dette som en positiv opfølgning af den forpligtelse, som Det Europæiske Råd indgik i Lissabon til at udvikle Fællesskabets partnerskab med disse lande inden for rammerne af Europa-aftalerne, og af forslagene i et memorandum fra Visegrad-landene.
8. Det Europæiske Råd betragter Europa-aftalerne som det middel, som Fællesskabet agter at benytte til at støtte og fremme politisk stabilitet og økonomisk vækst i Central- og Østeuropa. Det mener, at de skal iværksættes hurtigt og i fuldt omfang for at styrke de associerede landes forbindelser med Fællesskabet. Det glædede sig over den intensiverede politiske dialog, som er kommet i stand med Visegrad-landene på minister- og regeringschefplan, og opfordrede til, at denne udvides yderligere.
9. Det Europæiske Råd opfordrede Ministerrådet til hurtigt at overveje Kommissionens henstillinger og til at fremme en vidtrækkende debat med deltagelse af de berørte parter i Fællesskabet og i de pågældende lande. Det Europæiske Råd vil på samlingen i København nå til afgørelser om de forskellige dele af Kommissionens rapport med henblik på at forberede de associerede lande til at tiltræde Unionen.

Det tidligere Sovjetunionen

10. Det Europæiske Råd hilser med tilfredshed, at der er indledt forhandlinger med Rusland om en aftale om partnerskab og samarbejde, og det ser frem til hurtige fremskridt i forhandlingerne med de øvrige stater. Sådanne aftaler vil bidrage til den demokratiske udvikling og respekten for menneskerettighederne i alle det tidligere Sovjetunionens stater. Det Europæiske Råd minder om, at EF's humanitære lån på 1,25 mia. ecu til staterne i det tidligere Sovjetunionen anvendes til indkøb af levnedsmidler og medicinalvarer, og forventer, at dette vil være tilstrækkeligt til at opfylde behovene, i betragtning af den forbedrede høst i 1992.
11. Det Europæiske Råd håber, at det hurtigt vil være muligt at nå til enighed om en realistisk og storsindet omlægning af det tidligere Sovjetunionens gæld til udlandet inden for rammerne af Pariserklubben. Det Europæiske Råd ser også frem til en hurtig aftale mellem Rusland og IMF, som vil give adgang til omfattende midler fra de internationale finansielle institutioner og andre kilder.

Nuklear sikkerhed i Central- og Østeuropa og i det tidligere Sovjetunionen

12. Det Europæiske Råd hilser med tilfredshed konklusionerne fra Ministerrådets samling den 7. december om nuklear sikkerhed i Central- og Østeuropa og i det tidligere Sovjetunionen. Fællesskabet vil samordne sine bestræbelser med andre bidragydere og vil prioritere gennemførelsen af de foranstaltninger, som blev fastlagt på det økonomiske topmøde i München og vedtaget af G 24-Gruppen, så højt som muligt.

PHARE-programmet

13. Det Europæiske Råd glæder sig over de mere fleksible operative retningslinjer, som er vedtaget for PHARE-programmet om faglig bistand, samt over, at Kommissionen har til hensigt at udvide sit samarbejde med Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling.

Det Europæiske Energicharter

14. Det Europæiske Råd bekræfter på ny, at det gerne ser, at der hurtigt opnås et positivt resultat af forhandlingerne om basisaftalen vedrørende Det Europæiske Energicharter.

Iran

15. I betragtning af Irans betydning i området bekræfter Det Europæiske Råd sin opfattelse af, at der bør opretholdes en dialog med den iranske regering. Denne dialog bør være kritisk og afspejle bekymring over Irans optræden og kræve forbedringer på en række områder, herunder navnlig med hensyn til menneskerettighederne, den dødsdom, der ved en fatwa fra Ayatollah Khomeini er afsagt over forfatteren Salman Rushdie i strid med folkeretten, samt terrorisme. Forbedringer på disse områder vil være afgørende for, i hvor høj grad der kan oprettes snævrere forbindelser og skabes tillid.
16. Det Europæiske Råd erkender, at ethvert land har ret til at erhverve midler til eget forsvar, men det ligger det stærkt på sinde, at Irans våbenkøb ikke kommer til at udgøre en trussel for stabiliteten i området.
17. I betragtning af den grundlæggende betydning af fredsprocessen i Mellemøsten udtrykker Det Europæiske Råd også ønske om, at Iran vil indtage en konstruktiv holdning i dette spørgsmål.

Afrika

18. Det Europæiske Råd bekræfter sin vilje til at forbedre levevilkårene i Afrika. I løbet af de seneste seks måneder har Fællesskabet og dets medlemsstater ydet omfattende fødevare- og lægemiddelhjælp samt anden form for humanitær bistand for at medvirke til at afbøde tørke- og hungerkatastroferne. I de lande, som er hårdest ramt, har de ydet op til halvdelen af den samlede bistand.
19. Fællesskabet og dets medlemsstater har også været stærkt inddraget i bestræbelserne på at få konflikterne afsluttet. Enkeltvis og i fællesskab har de støttet De Forenede Nationers indsats for at afslutte borgerkrigen i Liberia, og de har gjort en omfattende politisk indsats for at fremme gennemførelsen af fredsaftalerne i Angola og Mozambique. For så vidt angår Angola opfordrer Det Europæiske Råd indtrængende begge parter, navnlig UNITA, til at overholde fredsaftalen, efterkomme våbenhvilen samt fortsætte demobiliseringen og arbejdet med at oprette en ny fælles militærstyrke. Det opfordrer UNITA til klart og utvetydigt at acceptere resultatet af valget den 29.-30. september, og tilskynder regeringen til at fortsætte den demokratiske proces med sigte på, at befolkningsgrupperne i Angola kan blive forsonet.
20. Fællesskabet og dets medlemsstater støtter fuldt ud FN's Sikkerhedsråds resolution 794, som giver FN's medlemsstater ret til at træffe alle nødvendige forholdsregler, for at de humanitære hjælpeaktioner i Somalia kan afvikles under sikre forhold. Det Europæiske Råd værdsætter Fællesskabets og dets medlemsstaters humanitære indsats og de bidrag til FN-styrken, som en række medlemsstater yder. Det håber, at gennemførelsen af sikkerhedsrådsresolution 794 vil tilskynde til en national forsoning og fremme en varig politisk løsning. Det lægger særlig vægt på at tilgodese sikkerheden for det personel, som deltager i bistandsindsatsen.
21. Med hensyn til Sydafrika noterer Det Europæiske Råd sig, at udsigten til at få forhandlingerne genoptaget nu er blevet bedre. Det opfordrer kraftigt parterne til snart at danne en overgangsregering og afholde helt igennem demokratiske valg. Fællesskabet og dets medlemsstater håber, at tilstedeværelsen af EF-observatører og ydelsen af udviklingsbistand vil hjælpe med til, at alle former for vold ophører, og fremme en fredelig overgang.

22. Det Europæiske Råd noterer sig med bekymring rapporterne fra Kinshasa om, at præsident Mobutu har afskediget regeringen og suspenderet gennemførelsen af de demokratiske reformer, som Zaires nationale suveræne konference har vedtaget. Det Europæiske Råd bekræfter på ny den betydning, det tillægger den demokratiske proces i Zaire, og det fordømmer enhver form for indblanding i denne proces og understreger, at det støtter den nuværende regering, som er udpeget af den nationale konference.
23. Det Europæiske Råd minder om, at Fællesskabet og dets medlemsstater i de seneste måneder har haft grund til at udtrykke bekymring over menneskerettighedssituationen i en række afrikanske lande. Det glæder sig imidlertid over de vedholdende bestræbelser i mange lande på at overholde principperne om demokrati, god regeringsførelse og menneskerettigheder og på at føre en sund økonomisk politik. Fællesskabet og dets medlemsstater vil fortsat støtte sådanne bestræbelser.

El Salvador

24. Det Europæiske Råd noterer sig med tilfredshed de fremskridt, der foreløbig er gjort til opfyldelse af den fredsaftale, der den 16. januar 1992 blev undertegnet mellem El Salvadors regering og Den Nationale Befrielsesfront Farabundo Martí. Det udtrykker desuden tilfredshed med den tilpasning af gennemførelsesprogrammet, som FN's generalsekretær har foreslået. Det håber, at denne positive udvikling vil føre til national forsoning og dermed til en afslutning af den væbnede konflikt fra den 15. december.
25. Det Europæiske Råd opfordrer begge parter til at indtage en fleksibel holdning, således at de sidste forpligtelser kan opfyldes, og det bekræfter, at Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater er fast besluttet på fortsat at bidrage til den nationale genopbygning af El Salvador.

Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik: det forberedende arbejde om sikkerhed

26. Det Europæiske Råd noterer sig det forberedende arbejde, som udenrigsministrene allerede har udført på sikkerhedsområdet i forbindelse med mandatet fra Det Europæiske Råd i Lissabon, og opfordrer udenrigsministrene til at fortsætte deres arbejde, således at de nødvendige grundlæggende elementer i Unionens politik kan være udformet til det tidspunkt, hvor Traktaten træder i kraft.

ERKLÆRING OM DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN

1. Tragedien i det tidligere Jugoslavien udgør en alvorlig trussel mod freden og stabiliteten i området. Den har skabt enorme og uacceptable menneskelige lidelser. Det Europæiske Råd støtter fuldt ud de utrættelige bestræbelser, som Lord Owen og hr. Vance har udfoldet under den internationale konference om det tidligere Jugoslavien for at fremme fjendtlighedernes ophør og forhandlinger om en fredelig løsning. Til trods for disse bestræbelser har parterne undladt at gennemføre mange af de aftaler, der blev indgået på konferencen i London. Der er ikke udvist nogen virkelig vilje til fred.
2. Hovedansvaret for konflikten og dens brutalitet påhviler Serbiens og de bosniske serberes nuværende ledere. Hovedofrene for aktionerne fra alle parters side har været den muslimske befolkning i Bosnien-Hercegovina. Til trods for FN's Sikkerhedsråds resolutioner har de serbiske styrker i Bosnien-Hercegovina indledt en hensynsløs kampagne med militære angreb, etnisk udrensning og forfølgelse og tortur af civile. De fornyede angreb i Sarajevo er tydeligvis et led i en systematisk kampagne for at erobre territorier og byer. Gerningsmændene til alle disse forbrydelser mod den humanitære folkeret vil, uanset hvilken part de tilhører, blive holdt personligt ansvarlige og bragt for retten. De serbiske myndigheder i Beograd har et tilsvarende ansvar for at have anstiftet konflikten og for at undlade at anvende den indflydelse og de midler, som de utvivlsomt har, til at begrænse den. Det Europæiske Råd opfordrer de kroatiskke myndigheder til på deres side at efterkomme alle resolutioner fra FN's Sikkerhedsråd og til at samarbejde oprigtigt om fredsprocessen, da de også bærer en del af ansvaret for angrebene på den muslimske befolkning.
3. Det Europæiske Råd gør på ny klart, at det internationale samfund ikke vil acceptere, at områder erhverves med magt. Det vil heller ikke acceptere delingen af Bosnien-Hercegovina. Det Europæiske Råd støtter stærkt de to formænds bestræbelser på at nå frem til en forfatningsmæssig løsning, der bygger på forslagene fra ambassadør Ahtisaari og på en gensidig anerkendelse af Bosnien-Hercegovinas multi-etniske karakter. Eksistensretten for de forskellige samfund i Bosnien-Hercegovina må respekteres og sikres.
4. Den serbiske nation er stillet over for et klart og presserende valg. Hvis der sker en radikal politisk ændring, og der indledes et virkeligt samarbejde om fredsprocessen, vil Serbien gradvis blive genoptaget i det internationale samfund. Det Europæiske Råd støtter de bestræbelser, der gøres af de politiske kræfter, der forsøger at få Serbien væk fra afgrundens rand. Hvis regimet i Beograd på den anden side fortsætter sin nuværende politik, vil det internationale samfund træffe skærpede foranstaltninger og bl.a. stramme og udvide de nuværende sanktioner og forhindre Serbien i at deltage i internationale organer, og Serbien vil derved blive totalt isoleret i lang tid fremover. Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater vil sende observatører til de kommende valg i CSCE-regie. De vil drage de relevante konklusioner, hvis de nuværende myndigheder ikke sørger for, at valget kommer til at foregå på en retfærdig og korrekt måde.

5. Det Europæiske Råd udtrykker anerkendelse af det mod og den standhaftighed, som udvises af styrkerne i UNPROFOR og luftbroen samt af ECMM, UNHCR, IRKK og andre organisationer, der er inddraget i den farlige opgave med at levere hjælpeforsyninger. Det tilslutter sig foranstaltningerne til gennemførelse af de forpligtelser, der blev indgået på Det Europæiske Råds samling i Birmingham. Det opfordrer alle parter til at tillade uantastet passage af humanitære konvojer. Der er behov for flere foranstaltninger for at beskytte civilbefolkningen gennem oprettelse af sikre områder og ved at yde særlig udsatte flygtninge asyl i medlemsstaterne. Fællesskabet og dets medlemsstater vil fortsat yde et stort bidrag til at imødekomme de presserende humanitære behov. Det Europæiske Råd bekræfter på ny sin støtte til FN's Sikkerhedsråds resolution 787, hvorefter der skal træffes de fornødne foranstaltninger, herunder militære foranstaltninger, til at sikre, at den humanitære bistand når frem i god behold.
6. Det Europæiske Råd støtter fuldt ud de foranstaltninger, som WEU og NATO har truffet i Adriaterhavet til håndhævelse af FN's sanktioner og våbenembargoen. Fællesskabet og dets medlemsstater vil tage yderligere skridt til at hjælpe med at stramme sanktionerne på Donau og opfordrer kraftigt staterne langs Donau til at varetage deres opgave fuldt ud. Det Europæiske Råd opfordrer til, at der snarest sendes observatører til grænsen mellem Serbien og Bosnien-Hercegovina. I betragtning af de mange overtrædelser af resolution 786 mener Det Europæiske Råd, at FN's Sikkerhedsråd bør behandle situationen på baggrund af resolutionens paragraf 6.
7. Kosovos selvstyre inden for Serbien må genoprettes. De serbiske myndigheder må udvise tilbageholdenhed, og Kosovos indbyggers menneskerettigheder må respekteres. Det Europæiske Råd går ind for FN-tilstedeværelse i Kosovo. Det Europæiske Råd gentager ligeledes sin opfordring til den albanske regering om fortsat at udvise den nødvendige tilbageholdenhed.
8. Det Europæiske Råd udtrykker tilfredshed med de to formænds afgørelse om at holde et møde på ministerplan i den internationale konferences styringskomité den 16. december. På mødet bør den række foranstaltninger drøftes, der er nødvendige for at bistå de to formænd med at intensivere det pres, der lægges på parterne for at få dem til at ophøre med blodsudgydelserne og forhandle seriøst om en forfatning for Bosnien.
9. Det Europæiske Råd, som samler stats- og regeringscheferne for lande, der er dybt fredselskende, vil fortsat sætte en løsning af den jugoslaviske krise med politiske midler i højsædet. I betragtning af alvoren i denne tragiske situation har Det Europæiske Råd imidlertid intet andet valg end at fremme og deltage i yderligere initiativer, som det kan blive nødvendigt for det internationale samfund at iværksætte.

ERKLÆRING OM BEHANDLINGEN
AF MUSLIMSKE KVINDER I DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN

Det Europæiske Råd er forfærdet over, at muslimske kvinder systematisk tilbageholdes og voldtages. Det fordømmer skarpt disse ubeskrivelig brutale handlinger, som er del af en bevidst strategi med sigte på at terrorisere det muslimske samfund i Bosnien-Hercegovina og foretage en etnisk udrensning. Gerningsmændene til disse forbrydelser mod menneskeheden vil blive holdt personligt ansvarlige og retsforfulgt.

Det Europæiske Råd kræver, at alle fangelejre og specielt kvindelejre bliver lukket omgående. Der må gives humanitære organisationer fri og sikker adgang, så de, der holdes tilbage i lejrene, kan blive hjulpet.

Fællesskabet og dets medlemsstater vil ud fra en positiv holdning overveje, hvilken yderligere hjælp der kan ydes ofrene.

Det Europæiske Råd har besluttet, at der under ledelse af Dame Anne Warburton snarest skal udsendes en delegation bestående af samtlige medlemsstater, som på vegne af Fællesskabet og dets medlemsstater i alle områder skal undersøge de forhold, som der indtil nu er modtaget oplysninger om, og straks aflægge rapport til udenrigsministrene. Der må gives delegationen fri og sikker adgang til de pågældende tilbageholdelsessteder. Det Europæiske Råd opfordrer FN til at vedtage foranstaltninger til støtte for delegationens arbejde.

ERKLÆRING OM RUSLAND
OG SAMFUNDET AF UAFHÆNGIGE STATER

Et år efter opløsningen af Sovjetunionen giver Det Europæiske Råd på ny tilsagn om at ville bistå ved overgangen fra kommunisme til demokrati.

Folkene i Det Europæiske Fællesskab opbygger nye venskaber med folkene i Rusland og SNG. Vort mål er at få disse stater fuldt integreret i de politiske og økonomiske systemer i verden. Vi forsøger at skabe nye og ligeværdige partnerskaber, der bygger på respekt for suverænitet, samme frihedsværdier, demokrati, borgerlige og politiske rettigheder og social velfærd samt markedsorienteret økonomi og fri initiativret.

I løbet af blot et år er der gjort betydelige fremskridt på trods af de uundgåelige vanskeligheder. Den russiske regering har under præsident Jeltsins ledelse gennemført praktiske reformforanstaltninger af historisk betydning. Vi støtter fuldt ud den igangværende omstillingsproces hen imod et frit, forenet og velstående Rusland.

Samarbejdet mellem Fællesskabet og dets medlemsstater og landene i SNG udvikler sig hurtigt. Det udvides til helt nye områder. Der er etableret joint ventures og nye politiske forbindelser. Der er påbegyndt venskabelige udvekslinger på forskellige niveauer. Vi bestræber os på i fællesskab at overvinde internationale kriser.

Vi giver tilsagn om at ville bygge videre på dette samarbejde. Vi vil fortsat yde al mulig støtte til dem, der kæmper for demokrati. Vi vil forsøge at udvikle handel, investeringer og teknisk samarbejde. Vi er fuldstændig klar over de mange problemer, de nationale minoriteter har, og vi vil arbejde tæt sammen med dem, som forsøger at forebygge sammenstød og at finde fredelige løsninger, hvor der er opstået konflikter.

Det Europæiske Råd betragter partnerskabet med medlemmerne af Samfundet af Uafhængige Stater som et langsigtet engagement, der skal føre til, at vore folk knyttes nærmere sammen i løbet af næste generation.

ERKLÆRING OM FREDSPROCESSEN I MELLEEMØSTEN

Det Europæiske Råd giver på ny udtryk for, at det fuldt ud støtter fredsprocessen i Mellemøsten både hvad de bilaterale og de multilaterale aspekter angår, og den rolle, de understøttende parter spiller. Det ser med tilfredshed på, at den kommende amerikanske regering går fuldt ind for processen. Det Europæiske Fællesskab vil fortsat deltage aktivt og konstruktivt i denne i overensstemmelse med sin principielle holdning til grundlaget for en retfærdig, varig og samlet løsning.

Det Europæiske Råd er overbevist om, at Israel og dets naboer samt palæstinenserne og hele Mellemøsten har interesse i at finde en sådan løsning. Den igangværende fredsproces er en enestående lejlighed, som må udnyttes for at undgå, at regionens stabilitet bringes i fare. Det Europæiske Råd anmoder alle de berørte parter om at gøre en konstruktiv indsats for at fremme forhandlingerne.

Det Europæiske Råd understreger betydningen af at sikre overholdelsen af menneskerettighederne, og at der gennemføres tillidsskabende foranstaltninger som et middel til at forbedre tillidsforholdet mellem parterne og bringe forhandlingerne videre.